

Arkiv X tillbaka på bioduken

NÖJE. David Duchovny är tillbaka på bioduken i nya Arkiv X-filmen, som har premiär på bio Savoy i kväll fredag.

Det är en efterlängtat comeback, men Nya Ålands recensent blev inte så glad över återseendet som han hade förväntat sig.

SIDAN 15



Strömavbrottet satte eld på elskåp

Deras sommarstuga räddades av en slump

NYHETER. I går vid femtiden drabbades hela fasta Åland och delar av skärgården av ett totalt strömavbrott. Det höll på att gå riktigt illa för **Stefan Karlsson** och **Anna-Lena Bermås** i Finström Torrbolstad. När strömmen slogs på igen i deras hyrstuga kortslöts elskåpets fjärravläsare, som fattade eld.

– Vi skulle egentligen vara ute på sjön. Det vara rena turen att vi var här. Annars hade stugan nog inte varit kvar.

Inte bara stugan var i farozonen. En eventuell brand hade lätt kunnat sprida sig till den kruttorra skogen intill.

Snabbt agerande från Finströms och Väs-

tra Saltviks frivilliga brandkår gjorde att hela situationen kunde redas ut med blotta förskräckelsen.

– Det var jättebra gjort av brandkåren, säger Stefan Karlsson.

SIDAN 3



Rena turen. Det var en ren tillfällighet att Stefan Karlsson och Anna-Lena Bermås var på stugan när elskåpet kortslöts.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Fantasifull. Doris Jansson har en hel del tips för hur man gör helgen roligare.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Doris tipsar om alternativa nöjen

NÖJE. Doris Jansson skapade debatt genom sin kritiska insändare om nöjestidningen XIT förra veckan.

I veckans Nöje får vi ta del av hennes ungdomsminnen, och en hel del tips inför helgen – utan alkohol som tändvätska.

– Man kan skratta så att man får ont i magen när man hittar på lekar hemma, säger hon.

SIDAN 14

Fler snatterier polisanmäls

NYHETER. Snatteri blir ett allt större gissel för företagare i riket, rapporteras det. Även på Åland snattas det, men affärsmännen har blivit strängare och allt fler polisanmäler varje fall av snatteri som upptäcks. Snatteri är trots allt ett brott.

– Vi har märkt att polisanmälan ger bäst effekt, säger en affärsman som Nya Åland talat med.

– Vi belönar kunder som hjälper till att sätta fast snattare, säger en annan.

För butikerna gäller det att vara vaksamma och satsa på övervakningssystem. Försäkringen täcker inte snatteri som inte upptäcks förrän efteråt.

SIDORNA 4-5



Vinnarfotograf. Maria Palme tog den bild som juryn ansåg gav allra bästa sommarkänsla. Platsen var sköjlhuset i Österhamn i Mariehamn.

Foto: JONAS EDSVIK

Maria vann med maritimt fönster

TÄVLING. Med ett fönster som speglar sig i vattnet tog 24-åriga **Maria Palme** i Jomala första pris bland 109 inlämnade foton i Nyans tävling "Sommarfönster".

– Jag gick runt på stan och fotograferade på kul bara. När jag skulle välja bilder såg jag att

denna passade att lämna till tävlingen, säger hon.

Hon började fotografera när hon gick Yrkesskolans media- och kommunikationslinje och hon är nu medlem i fotoklubben Obscura. Hon sommarjobbar till vardags vid Puttes

camping i Bomarsund. Nu kammade hon hem förstapriset, fönstervävt för 200 euro.

– Det blir bra. Jag och min kille har tre stora fönster därhemma och de behöver tvättas.

SIDORNA 12-13

7

kyrkligt

Kyrkoherde **Benny Andersson** i Lemland hälsar välkommen till en restaurerad kyrka.



8

kultur

Tiila Kangas är konstnärlig ledare för Konserterien Katrina som inleds nästa vecka. Hon erbjuder i år ett brett program med både gammal och ny kammarmusik.



10

folk

Lea Holmberg här lärt sig leva med ormar på stugan i Lemland Flaka.



19

sport

Christian Aakula är ishockeymålvakten som har nya mål i sikte.



SOMMAR-REA TILLFÄLLET

ÖPPET:
vardagar 10.00-19.00,
lördagar och söndagar 11.00-16.00



Komposten måste inte stinka i hettan

Att kompostera i sommarvärmén är inte alltid en fröjd för sinnena. Komposten stinker as och fluglarverna myser. Man rynkar äcklat på näsan, tömmer slaskhinken och kutar därifrån.
Men hur kan man egentligen undvika ovälkomna duster och otrevliga syner i sommarkomposteringen?
– Det allra viktigaste är att hela tiden röra om i komposten så att den luftas, säger Sofie Dahlsten, miljöingenjör på Mise.

Vi är säkert flera som märkt att det snabbt blir dålig lukt i komposthinken nu. Redan efter en dag är det kört och slasken åker ut. Det samma gäller komposten ute i trädgården. Kvalmiga duster kommer smygande in i din nos så du ligger och solar på gården. Du vill spy. Du tänker trött att du inte vill kompostera mera. Men ha förtrostan! Tänk att komposten är lite som en vän. Den blir lätt grinig i solgasset, men behandlar man den väl så är den snäll tillbaks.

Skugga
– Vad gäller komposten utomhus så måste man vara mycket noggrann med placeringen.

Den ska aldrig stå i solen och vill man undvika lukt så ska den allra helst stå där det är lä. Står den i solen kan det också hända att den torkar ut, säger Sofie Dahlsten.
Sofie säger att om komposten blir för torr i solen så är det viktigt att man vattnar den, annars avstannar nedbrytningsprocessen.
– Microorganismerna behöver vatten och syre för att kunna bryta ner avfallet, säger hon.
Rör om
Syre, ja. Viktigast av allt då man vill undvika att komposten ska börja lukta, är att man rör om varje gång man slänger dit kompostavfallet.
– Man måste blanda noggrant varje gång man tömmer komposthinken. Det är viktigt för att få ner syre i processen. Rör också i strö, det bidrar till att lufta komposten och tar bort lukten. Ströet hjälper också till att balansera fuktnivån. Är komposten för blöt så kommer det lätt fluglarver, säger Dahlsten.
Inomhus
Då det gäller komposthinken inomhus så börjar också den lukta väldigt lätt då det är så här varmt.
– Resterna i komposthin-

ken behöver även de ”andas”. De komposteringskärl som renhållningen tillhandahåller släpper in lite luft. Vad många inte tänker på är att komposthinken helst ska stå på ett ställe som är luftigt. De flesta stänger in den i skåpet under diskbänken. Vill man undvika lukt bör man låta dörren stå på glänt.
Hjälper det att sätta dubbla påsar?
– Det ska man inte behöva göra. Egentligen så förvärrar det bara situationen, eftersom det gör att ännu mindre luft släpps in. Men slänger man fiskrens eller räkskal i hinken kan det förstås vara bra att sätta dubbla påsar så att inte något hamnar utanför, säger Sofie.
På tal om fiskrester och annat, så påpekar Sofie att:
– Avgörande är förstås vilken slags kompostavfall det handlar om. Fisk och skaldjursrester måste man egentligen gå ut med på en gång, annars börjar det lukta. Överlag får man också räkna med att gå ut med komposten lite oftare än vanligt så här års, säger hon.
Kompost på stugan
Sofie Dahlsten berättar att det är flera som hört av sig till henne och undrat om man



Vill inte sola. Varken komposthinken eller komposten vill sola. Står de i solen blir de sura och börjar lukta. – Placeringen av komposten är viktig. Men allra viktigast är att röra om ofta så att den får luft, säger miljöingenjör Sofie Dahlsten.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

faktiskt kan ha kompost på sommarstugan. Folk är rädda för att den inte ska ”överleva” under vintern, då de inte är där och förser den med mat(rester).
– Överlever gör den abso-

lut. Komposten kan frysa under vintern, men det gör ingenting. Viktigt är bara att man rör om den ordentligt då den har tinat upp. Sedan kan man börja förse den med näring igen och eventuellt lite vatten

eller strö om det behövs. Efter det så är nedbrytningsprocessen strax igång igen, säger Sofie.

LINNEA TILLEMA
linnea.tillema@nyan.ax

ISLAND
IN THE
SUN

2 AUGUSTI 2008
PÅ JURMO, BRÄNDÖ, ÅLAND

ARTISTER: SUBURBAN KIDS WITH BIBLICAL NAMES,
THE BOMBETTES, ELIAS AND THE WIZZKIDS, PIROTH,
SEASIDE MATTERS, THE LEOBARBY, FLOE FOUNTAIN

FÖR MER INFO BESÖK: WWW.ISLANDINTHESUN.NU

PRESENTERAR:

HAVET

9-10 aug. kl 10-18/Mariebad /Mariehamn

UPPLEV VILDA DELFINER

Se vilda delfiner och möten mellan djur och människor på djurens villkor, på bioduk i stora simhallen. Lyssna på musik och upplev känslan av att simma med vilda djur samtidigt som du själv badar i bassängen eller sitter på läktaren.

GRATIS

Fritt inträde till konsert, föreläsningar, prova-på med instruktörer, aktiviteter för barn och att se delfinfilmer från läktare i simhallen. Du som vill simma i Mariebads bassänger betalar ordinarie inträde. Läs mer på www.savetheplanet.se.

PROVA-PÅ – LÖRDAG OCH SÖNDAG

12.00..... Fridykning
12.00..... Dyka med tuber
14.00..... Paddla kajak
15.00..... Kite-surfa

FÖRELÄSNINGSTÄLTET – LÖRDAG

14.00..... Möten med vilda delfiner på Hawaii, Lena Landén
15.00..... Original Play – Jennie Elevall

FÖRELÄSNINGSTÄLTET – SÖNDAG

14.00..... Möten med vilda marina djur, Nilla Nielsen
15.00..... Möte med den vilda delfinen Flipper i Norge, Magnus Åkerlind
16.00..... Kajakpaddling i Nya Zeeland och möten med djurliv till havs, Per Sidbäck

KONSERT LÖRDAG

16.30..... Konsert med Nilla Nielsen i simhallen. Fritt inträde!

SPONSORER:

SAMARBETSPARTNERS:

Våldtäkts-rättegång bakom lyckta dörrar

■ Tingsrätten beslöt igår att hålla en våldtäktsrättegång bakom lyckta dörrar på målsägandes begäran. Tingsrätten hemligstämplade även rättegångshandlingarna.

Landskapsåklagare **Jens-Erik Budd** motsatte sig beslutet med motiveringen att man annars skyddar svarandens identitet, men att målsägandes vittnesmål kan ske bakom lyckta dörrar.

Tingsrätten valde ändå att hålla alla förhandlingar bakom lyckta dörrar. (ns)

Fritidsbåt sjönk vid Kökar

■ Vid halv tolv-tiden i onsdags kväll körde en mindre öppen fritidsbåt upp på land i närheten av Kökar Karlby. Fritidsbåten körde sedan ner i vattnet igen och sjönk. Tack vare att båten var av plast och att vattnet inte var så djupt kunde mannen hålla sig i närheten av båten tills han undsattes.

En civilperson hörde en smäll och en varvande motor, men såg ingenting och kontaktade Kökars sjöbevakning. En annan civilperson hittade sedan båtföraren och kunde hjälpa denne i land.

Sjöbevakningen tog blåsprov på personen, som nu misstänks för roderfylleri. (jo)

Inbrott i Godby, kassa plundrad

■ Under tisdagen var det inbrott i Finström Godby. Pengar togs ut en växelkassa.

På en bil som stod parkerad vid Färjsundet har rutan krossats och stereon togs ur bilen. Bilen tjuvkopplades och flyttades en bit.

Någon har även tagit en skottkärra från flygfältet.

Under tisdagen och onsdagen har sju cyklar tagits.

Mellan söndag och måndag kastade någon lera på ett båthus, och skador upptäcktes på en fritidsbåt.

Buss och bil i krock

■ En lätt krock mellan en buss och en personbil skedde vid Badhusberget i Mariehamn i måndags. Inga personer skadades.

En person har kört sitt fordon utan att ha körkort eller registreringsbevis med sig. Personen körde även utan bilbältet. Händelsen klassas som trafikförseelse.

På onsdagen körde en person 94 km/h på 70-väg i Gölby.

Nyan rättar

■ Nya Åland skrev i gårdagens tidning att Mariehamns idrottsplaner vattnas med 135 kubikmeter vatten i dygnet. Det är fel. Det finns tre bevattningsanläggningar totalt på Ytternäs sportfält, Backeberg och WHA, det betyder att 45 kubikmeter per dygn då alla är igång och inte 45 kubikmeter per plan.

Elskåp fattade eld efter strömavbrott

”Hade kunnat bli en jättegrej”



Hade tur. Stefan Karlsson och Anna-Lena Bermås bor i Stockholm, men har sedan 1969 kommit till Åland under somrarna. På stugan i Finström Torrbolstad bor nu också barn och barnbarn.

Hela fasta Åland och västra Föglö drabbades i går av ett femton minuter långt strömavbrott.

En sommarstuga – mitt ute i en kruttorr skog i Finström – var på vippen att stryka med när fjärravläsaren i stugans elskåp kortslogs när strömmen kom tillbaka.

Stefan Karlsson och Anna-Lena Bermås står på gården utanför den lilla sommarstugan, som de hyr i Finström Torrbolstad, och pustar ut när Nya Åland möter dem. Finströms och Västra Saltviks frivilliga brandkår har precis lämnat platsen.

– Vi skulle egentligen inte alls ha varit på stugan i eftermiddag, säger de med lättnad i rösten.



Fjärravläsaren var boven. Elbolaget ska i dag titta närmare på hur branden kunde uppstå.

Det höll på att gå riktigt illa. – Strömmen gick och när den kom tillbaka började det

bolma från proppskåpet. Det var rena turen att vi var hemma. Nu kunde vi märka röken näs-

tan genast, säger Stefan Karlsson.

Man slog av huvudströmbrytaren, kallade på brandkåren och fick stopp på rökutvecklingen. Brandmyndigheterna var snabbt på plats för att säkerställa att allt var i sin ordning.

– Det här hade kunnat bli en jättegrej, säger Stefan Karlsson och Anna-Lena Bermås och hänvisar till den kruttorra skogen runtomkring.

Nu kom varken människor eller materiell till någon skada.

Snabbt agerande

De två berömmar brandkårens snabbhet. Brandchef **Lennart Johansson** igen berömmar Stefan Karlssons agerande.

– Det är helt rätt att slå av

strömmen när det blir kortslutning så här.

Det visade sig att det var elskåpets fjärravläsare, som skickar uppgifter om elförbrukningen till elbolaget, som hade kortslutits.

– Jag har inte varit med om att det här skulle ha hänt tidigare, säger Lennart Johansson.

– Vi vill inte spekulera om vad som kunde ha hänt om ingen varit på plats, men som vi alla vet är det extremt torrt just nu.

JENS FINNÄS
jens.finnas@nyan.ax
tfn 528 455

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Konstigt ekipage i fiskehamnen

Det var inget litet ekipage som anlade vid fiskehamnen i Mariehamn Korrvik i onsdags.

Ett ”skepp” kom lastat med ett hus, eller vad var det frågan om?

– Det är en landgång som är på väg till Nynäshamn, berättar **Stig Gustavsson** i hamnen. Gustavsson jobbar för samma firma, Subsea, som stod för frakten av landgången.

Landgångens resa började i finska Raumo och man stannade till för bunkring ett par timmar i Mariehamn innan resan gick vidare till Nynäshamn i Sverige. (so)



Landgång på långresa. För den som under onsdagen kanske såg detta ovanliga ekipage anlända till hamnen kan vi berätta att det var en landgång på väg att bli fraktad till Nynäshamn i Sverige.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Avbrottet drabbade också radion

Det blev tyst i etern i femton minuter på grund av strömavbrottet.

Strömavbrottet, som slog till lite före fem och varade i en kvart, drabbade hela fasta Åland och västra Föglö. Avbrottet berodde på ett åsknedslag i Sverige som slog ut det svenska nätet. Den östra skärgården klarade sig i och med att man får ström österifrån.

– Det är sånt som händer ibland, säger **Edward Branér**, underhållstekniker på Kraftnät Åland.

Att börja starta upp någon reservkraft behövdes inte den här gången.

– Det är alltid en avvägningsfråga, men vi anande att det var ett kortare stopp.

Också radion drabbades av stoppet. Trots att man är utrustad med reservkraft blev det tyst i etern under strömavbrottet.

– Jag vet inte om felet låg hos oss eller i Smedsböle. Våra datorer var i gång, men vi kunde inte sända, säger nyhetschef **Bengt Hannus**.

– Jag kan inte komma ihåg att det här skulle ha hänt tidigare.

Radion fick ändå snabbt liv i sina sändningar för att i normal ordning kunna gå ut med 17-nyheterna.

JENS FINNÄS

Snatteri förekommer i alla

Snatteri är ett gissel för butikerna. Varor som försvinner utan att man märker det förrän dagen är slut eller när det ska inventeras ger ingen vinst.

En bråkdel av snattarna åker fast.

Nya Åland har talat med några butiker för att höra vad som görs och hur stort problemet med snatteri är.

I riksmidia kan man läsa att snatterier och butiksstölder blir ett allt större gissel för butikägarna. varor för sammanlagt miljontals euro försvinner i folks fickor och väskor. Även på Åland snattas det.

Snatteri är inte bara en sport för ungdomar, det snattas i alla åldersgrupper har vd **Dick Sirén** vid Sparhallen i Jomala märkt. Sparhallen har som policy att de anmäler alla stölder.

– Men ibland, när det rör sig om 12-13-åringar kontaktar vi bara föräldrarna.

Hur ofta får ni fast snattaren?

– Med jämna mellanrum. Ibland hittar vi tomma förpackningar undan gömda bakom andra varor och vet att det är stulna varor.

Sparhallen har satsat mycket på övervakningskameror. Där kan man se vad som händer, framförallt efteråt när man märker att något försvunnit.

Vad snattar folk?

– Ofta är det relativt små saker av högt värde. Men man kan blir förvånad över när någon vuxen stjälar något för bara någon euro. De borde tänka lite efter, de förstör bara för sig själv.

Sirén tycker att snatteri är ett stort problem. Han vill betona att det inte bara är unga som snattar.

– Det är kanske de som känner att de blir mer övervakade, men det finns snattare i alla åldersgrupper. När det är unga som gör det handlar det om en ”sport” och kompistryck. Men när 30+ gör det är det en sjukdom. Då är det nästan aldrig en engångsföreelse. De flesta människor blir ofta till sig när de åker fast och försöker ha undanflykter.

Belönar hjälp

På Shell Select har man också märkt att alla åldersgrupper snattar.

– Vi polisanmäler alla snatterier och stölder som förekommer hos oss, säger **Anders Holmberg**. Vi gör inte några undantag beroende på ålder eller hur känd personen i fråga är. Vi brukar även se till att vi premierar och belönar andra kunder som hjälper oss att sätta fast snattare.

Han anser också att det är polisen och andra myndigheters sak att ta en diskussion med minderåriga som åkt fast för snatteri eller på annat sätt misskött sig. Men någon gång kontaktar man från Selects sida föräldrar till minderåriga som misskött sig.

Det finns heller inte något speciellt som drar till sig snatteri, utan det försvinner allt möjligt i fickorna på snattarna. Anders Holmberg vill inte uttala sig om hur man övervakar butiken.

– Men efter ÅAB-rånet tror jag att flera företag skärpte och höjde sin säkerhet mar-

kant på Åland.

Inget stort problem

Butikschef **Siv Eriksson** på KEA-market i Lemland säger att snatteri är ett relativt litet problem hos dem.

– Vi har inte polisanmält. Är det minderåriga kontaktar vi föräldrarna, annars har vi talat med dem.

På KEA-market har man inget övervakningssystem annat än uppmärksam personal. Och eftersom man inte har några tydliga kassagränser så vet man först när personen gått ut genom dörren om det är en stöld.

– Vintertid är det mest bara hemfolk som rör sig i butiken, på sommaren kommer det lite turister, men inte har vi märkt någon ökning då.

Magnus Karlsson på Citylivs i Mariehamn tror inte att det bara är ungdomar som snattar utan att det förekommer i alla åldrar.

– Men det är mest ungdomar vi får fast.

Vid Citylivs är det godis, öl, cigaretter och kemikalier som snattas mest. Men rakhyvlar försvinner också från hyllorna i snabbare takt än vad de säljs.

– Vi polisanmäler alla snattare vi får fast oberoende av ålder. Vi har märkt att folk reagerar mer på det än att tala med dem eller föräldrarna. Är det en lakritsstång så anmäler vi ändå.

I höst ska Citylivs satsa på något sorts övervakningssystem för att stävja snatteriet. Nu förlitar man sig på personalens vaksamhet.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406



Snatteri. Att snatta varor är ett brott som utförs av människor i alla åldrar.



Problem. Dick Sirén på Sparhallen anser att snatteri är ett problem både för affären och för snattaren.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK



Satsar på övervakning. Citylivs i Mariehamn satsar på nytt övervakningssystem i höst, säger Magnus Karlsson.

Arkivfoto:ERKKI SANTAMALA



Siv Eriksson på KEA-market i Lemland säger att det mest är hemfolk som handlar och snatteriet har inte blivit ett problem.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK



På Shell Select anmäler man alla snattare och belönar dem som hjälper till att ta fast snattarna, berättar Anders Holmberg.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Så här kan man skydda sig

De butiker Nya Åland har talat med har olika sätt att skydda sig mot snattare. Vaksamhet är det bästa vapnet.

Snattare finns överallt och i alla åldrar, men det är ofta ungdomar som blir mest övervakade. Butikerna på Åland har olika sätt att skydda sig mot snatterier.

Vaksamhet är det första. Personalen håller ögonen öppna, men då ska man veta vem man ska hålla ögonen på. Stora ungdomsgrupper får automatiskt mer uppmärksamhet än en gammal ensam farbror. Ändå är det inget som säger att det är ungdomarna som snattar och inte farbror.

Övervakningskameror finns i några butiker, men om man inte har någon som sitter och tittar på rutan hela tiden ska man veta åtminstone under vilken dag snatteriet skedde.

Larmade varor

Ålands datatelefon har sina telefoner larmade och råkar

väldigt sällan ut för snatterier, men larmade varor är inte lämpligt för dagligvaruhandeln. På Metro Records ställer man ut tomma fodral och själva skivan får man vid kassan när man betalar.

Jonas Björkman på Controlrisk Åland Ab säger att det finns många olika sätt att skydda sig mot snatteri i butiker.

– Man kan ha larmbågar, speglar i taket eller kameraövervakning.

Controlrisk Åland Ab erbjuder även tjänster som civila eller uniformerade väktare. En civil väktare går och ”låtsasshoppa” och har möjlighet att ta fast en snattare i gärningen. De uniformerade väktarna har en förebyggande funktion. Väktarna fungerar ändå inte som poliser utan är en hjälp för butikspersonalen vid polisanmälan.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Åldrar



Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Snatteri kan leda till fängelse

Den som snattar straffas med böter, men om skadan är stor kan snatteriet rubriceras som stöld och kan leda till upp till ett och ett halvt års fängelse.

För företagarna gäller det att hålla ögonen öppna, försäkringen täcker inte svinn för snatterier som man inte ser när de inträffar.

Snatteri må vara en sport för ungdomar, men det straffas med böter. Polisen skriver ut ordningsbot, men om snatteriet är omfattande rubriceras det som stöld och då kan straffet bli ett och ett halvt års fängelse. Snatteri definieras i strafflagens kapitel 28 §3:

”Snatteri. Om stölden, med hänsyn till den tillgripna egendomens värde eller andra omständigheter vid brottet, bedömd som en helhet är ringa, skall gärningsmannen för snatteri dömas till böter. Försök är straffbart.”

Försäkringsbolagen ersät-

ter inte förluster för snatteri som upptäcks i efterhand berättar Niclas Grunér vid Ålands Ömsesidiga försäkringsbolag.

– Vi ersätter inte om man märker att det saknas varor efter dagens slut eller vid en inventering, vi kan inte ersätta alla inventariebrister.

Inbrott ersätts

Men om man ser var som händer, att någon tar en sak och springer ut, kan man få ersättning. Inbrott berättigar också till ersättning, men när det gäller snatterier ska man hålla ögonen öppna.

Ofta täcker inte självrisker det som snattas och här gäller också att många bäckar små blir en stor å, men bara för den som tar förlusten. Försäkringen täcker inte den sammanlagda summan utan för varje enskilt fall.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax



Billigare? I finansministeriets budgetförslag har det anslagits 500 miljoner euro för en sänkning av matmomsen.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Sänkt inkomstskatt och matmoms nästa år

Och skogsskattesänkningen gynnar Åland anser näringsministern

Några hundralappar mer per år.

Det bjuder finansminister Jyrki Katainen på i sitt budgetförslag.

Också matmomsen sänks. Näringsminister Jan-Erik Mattsson hoppas att den sänkningen kommer konsumenterna till godo.

Eftersom skatteuppbärningen är rikets behörighet berör den föreslagna sänkningen av både inkomstskatten och matmomsen också Åland.

Inkomstskatten skall sänkas med 1,2 procent. För en medelinkomsttagare med en inkomst om 35.000 euro per år innebär detta ett tillskott på 540 euro per år. Låginkomsttagare med 15.000 euro i året får 216 euro extra och höginkomsttagare med 50.000 euro får 740 euro mer. Det kan Finska notisbyrån berätta.

Budgeten fastslår också en sänkningen av matmomsen från 17 till 12 procent, men sänkningen sker inte tidigare än planerat, vilket regeringspartiet centern hoppats på. Sänkningen av matmomsen träder i kraft i oktober 2009 och beräknas kosta 500 miljoner euro. Finansminister Katainen hoppas att sänkningen också syns i priserna.

Priskontroll

Men det finns också vissa orosmoln. Den höga inflationen kan lätt gör att skattesänkningarna i praktiken inte gör det billigare att leva och det finns farhågor om att handeln inte låter den sänkta matmomsen synas på priserna i butikshyllorna utan tar ut hela eller delar av mellanskillnaden själv.

Den scenariot bekymrar också den åländske näringsministern Jan-Erik Mattsson:

– Sänkningen på matmomsen



Kontroll. – Sänkningen på matmomsen borde följas upp av någon form av priskontroll, tycker Jan-Erik Mattsson. Jan-Erik Mattsson.

Foto: JONAS EDSVIK

är en positiv sak i sig men man får hoppas att sänkningen kommer konsumenterna till godo. Sänkningen borde följas upp av någon form av priskontroll, tycker Jan-Erik Mattsson.

Han tycker att det vore rimligt om matmomsen i landskapet kunde vara ytterligare några procentenheter lägre än i riket.

– Som kompensering för transportkostnaderna tycker jag att det vore rimligt.

Halverat på skog

En för Ålands del positiv skattesänkning gäller skogsbeskattningen.

– Det är en viktig sak för skogsnäringsen. Sänkningen har direkt effekt på Åland. Man halverar kapitalskatten vid försäljning av skogsråvaror, säger Jan-Erik Mattsson.

Bakgrunden till den kraftiga sänkningen är Rysslands stigitullavgifter för trävaror.

I övrigt kan man i den finländska budgeten notera att de

Fakta/Statsbudgeten

- Årets budget är nummer 200 i Finlands historia.
- Den första budgeten gjordes under den ryska tiden för år 1810 och dess slutsumma var 2.452.241 silverrubel.
- I budgeten för 2009 ligger tyngdpunkten på en sänkning av inkomstskatten och matmomsen.
- Budgetens slutsumma ligger på 45,6 miljarder euro.
- Budgeten har fått kritik från oppositionen och delar av fackföreningsrörelsen. Till exempel påpekar den gröna riksdagsgruppen genom **Anni Sinnemäki** att det instabila konjunkturläget kräver behärskade skattebeslut. Fackförbundens centralorganisation FFC anser att skattelättnaderna i ännu högre mån borde ha riktats till låg- och medelinkomsttagare.
- Beröm får budgeten från näringslivs- och företagarkåll.
- De planerade skattelättnaderna stöder köpkraften, sysselsättningen och den ekonomiska tillväxten, och därför är det lämpligt att inkomstbeskattningen lindras på samma, konsekventa sätt mandatperioden igenom, anser företagarna i Finland. (fs)

Källor: Finansministeriet, FNB

lägsta moderskaps-, faderskaps- och föräldrapenningarna samt sjukdagpenningarna och rehabiliteringspenningarna höjs.

Stora anslag går till universitetsutbildningen, som får nästan

300 miljoner euro, varav merparten går till den nygrundade högskolan Aalto.

FREDRIK SONCK
fredrik.sonck@nyan.ax
tfn 528 450



Kiki Alberius-Forsman
Epost: kiki@nyan.ax
Telefon: 528 451

familjen

Dagens namn
GERDA, GERD

Gratulerar 80 år



BRITA STRANDBERG
Namn: Brita Regina Strandberg, född Dahlberg.
Född: den 6 augusti 1928 i Helsingfors.
Bor: i Mariehamn.
Yrke: pensionerad merkonom.
Intressen: gymnastik, vattengympa och stavgång.
Familj: maken Knut och döttrarna Annika och Ann-Katrin, med familjer. Fyra barnbarn.
Födelsedagen: firas med öppet hus i hemmet på Vedhuggsvägen 5 i Mariehamn på födelsedagen den 6 augusti klockan 14.00 till 17.00.

Annonsera i den tidning du själv läser!

TACK

Hjärtligt TACK för uppvaktningen på min födelsedag
Helena

TACK

Ett varmt tack till alla som hedrat minnet av vår kära
Birgit Rydberg
De anhöriga

TACK

Ett varmt tack till alla som på olika sätt hedrat minnet av vår käre
Ingolf Dahlblom
Eivor, Dan-Erik m. familj

TACK

Ett stort och varmt tack till alla som på olika sätt hedrat minnet av vår kära
Saga Eklund
Tack till personalen på Geta hemgård
De anhöriga



Ny på Åland

Malte ska denne sömnige kille heta. Han föddes den 28 juli kl 20.40. Han var 51 cm lång och vägde 3.620 gram. Föräldrar är Petra och Fredrik Sandqvist i på Skarpnätövägen i Hammarland.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Kom ihåg

■ ■ **ABF Åland:** Hatha yogakurs 6.8 till 29.9. Yoga, meditation, avslappning. Nybörjarkurs måndagar kl. 19.00-21.00. Avancerad nivå på onsdagar kl. 19.00-21.00. Anmälan till lärare Isabell Mattsson på telefon: 018 15 887, eller på e-post: isabellmattsson@hotmail.com. Det går också att göra anmälan hos ABF, telefon: 018 16 707.

■ ■ **Folkdansarna på Åland:** Vi övar igen i Bomarsund tisdag 5.8. Alla med! Ring vid förhinder!

■ ■ **Hälsofrämjandet på Åland:** För alla anmälda till Azorena: onsdag 13.8 kl. 18.30 vandrar vi i Getabergen. Tag lämpliga skor för vandring. Samling vid Soltuna. Vi hoppas se solnedgången i Norrhavet. Styrelsen.

■ ■ **Kvinnfolk:** Spelmansstämma i

Önningebymuséet i morgon lördag 2.8. Samling för spelmän klockan 14. Utomhuskoncert klockan 18.30. Efter det blir det dans och visstuga.

■ ■ **Mariehamns marthaförening:** Styrelsemöte torsdag 7.8 kl 13.00 hos Ann-Lis på stugan i Hellestorp. Ordinarie medlemmar samt suppleanter är välkomna.

■ ■ **Norra Ålands pensionärer:** Bussutflykt till Bastö bykorg den 13.8 kl 13.00. Avfärd från Matiehamns bussstation med Sundqvists buss kl 11.30. Vi spelar och sjunger tillsammans. Anmälning till Sundqvists buss, tel 22 570, senast 11.8.

■ ■ **Ålandsfuchsan:** Till kännedom, lördagen den 30 augusti har vi en buss bokad för besök till olika planskolor i Roslagen samt shopping

i Norrtälje, mer info kommer senare.

■ ■ **Ålands emigrantinstitut:** Traditionella "Emigranternas dag" lördag 9.8 kl 14.00 i Pellas' ladugård i Granboda, Lemland. Årets festtalare Patty Conroy från Kalifornien berättar om sina åländska rötter till Hammarland och Lemland. Vi får besöka Skeppargården, det bjuds på musik. Kaffe med tilltugg och trevligt sällskap utlovas. Alla är välkomna!

■ ■ **Ålands taxklubb:** Lydnads/ledarskaps kurs med Dennis Andersson, Ökersbo hundskola kommer att arrangeras 22-24.8, info och anmälningar tas emot av Lillevi tel: 040 843 11 50. Alla jakthundsraser är välkomna.

■ ■ **ÖSUF:** Månadsmöte på Högtomt söndag 3.8 kl 19.00. Välkomna med!

Hallå där...



Hallå där, Ulf Weman, som slutar på Nya Åland efter 6,5 år.

Hur blir jobbet annorlunda?

– Naturligtvis blir det mindre att skriva. I radion uttrycker folk sig själv istället för att man ska citera eller återge. Men det journalistiska hantverket är detsamma. Man ska kunna intervjua, referera, hitta nyheten, få nyheten först i sitt inslag.

Hur har du trivts på Nya Åland?

– Mycket bra. Det har hänt många bra saker under min tid. Upplagan har ökat, sexdagarsutgivning, tidningen har utvecklats och blir bara bättre.

Och till sist, hur känns det?

– Det var inte ett helt lätt beslut.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Platser kvar till församlingsresa

■ Ännu finns några platser kvar till en församlingsresa till S:t Petersburg den 3 till 7 september.
– Observera att man kan höra till vilken församling

som helst, hälsar en av arrangörerna, kyrkoherde **Ju-anita Fagerholm-Urch** Anmälan görs till henne på telefonnummer 0457 3135 891.

Nygifta



Susanne Ekblom och Kenneth Karlsson, båda från Saltvik Hjortö, gifte sig den 26 juli i Saltviks kyrka. Det gemensamma efternamnet blir Karlsson. Med på bilden är tärna Jeanette Norén, bestman Robert Lampén, brudnäbbar Angelica Sagulin och Emilia Alm. Vigseln förrättades av kyrkoherde Ingemar Johansson.
Foto: PRIVAT

Mindre Veikkausspel på Åland

■ Statliga spelmonopolet Veikkaus spel används i betydligt mindre grad av ålänningarna än av genomsnittet i landet. Det framgår av spelbolagets statistik för det första halvåret i år.

Medan ålänningarna spelar på Veikkausspel för 56 euro per invånare och vecka i genomsnitt, är samma siffra för hela

landet mer än dubbelt så mycket, 137 euro.

En förklaring är att Veikkaus inte har landskapsregeringens tillstånd att ordna vadslagsnningsspel i landskapet, och inte heller Keno spelas här.

Lotto är det populäraste spelet både på Åland och i riket, ålänningarna satsar i ge-

nomsnitt 34 euro per vecka, medan genomsnittet i riket är 43 euro. Ålands flitigaste lotospelare finns i Finström och Mariehamn, där det satsas i genomsnitt 60 euro per vecka och invånare. Sanningen är väl ändå den att det är i dessa kommuner som de stora inlämningsställena finns. (uw)



Linn Anita Lindeman och Hans-Åke Ingemar Pettersson vigdes den 26 juli i S:t Mikael's kyrka i Finström. Paret är bosatt i Uppsala, men bruden är hemma från Mariehamn. Vigselförrättare var brudens bror, församlingspastor Jon Lindeman. Paret tar det gemensamma efternamnet Lindeman.
Foto: PANORAMABILD/SUNE HENNINGSSON

Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd
Baltic Excellent: Hallstavik 4.8, Braviken 5.8, Amsterdam 8.8, Braviken 11.8, Hallstavik 12.8, Chatham 16.8, El Ferrol 19.8.
Birka Exporter: Hull 1.8, Helsingfors 5.8, Nådendal dockning 6.8, Åbo 17.8, Raumo 18.8.
Birka Transporter: Raumo 1.8, Hull 5.8, Antwerpen 6.8, Åbo 10.8, Raumo 11.8, Hull 15.8, Helsingfors 19.8.
Birka Shipper: Åbo 3.8, Raumo 4.8.
Birka Carrier: Bilbao 4.8, El Ferrol 6.8, Antwerpen 8.8, Helsingfors 11.8, Kotka 12.8, Hangö 14.8, Bilbao 19.8.
Birka Express: Helsingfors 3.8, Hull 6.8, Amsterdam 7.8, Helsingfors 10.8, Hull 13.8, Amsterdam 14.8, Helsingfors 17.8, Kotka 18.8.
Birka Trader: Antwerpen 2.8, Helsingfors 6.8, Kotka 7.8, Hull 10.8, Helsingfors 13.8, Antwerpen 16.8.

Godby Shipping
Link Star: Holmsund 2.8, Dublin 10.8, Holmsund 18.8, Dublin 25.8, Holmsund 1.9.
Midas: Santander 6.8, Bremerhaven 9.8, Kotka 13.8, Raumo 15.8, Gdynia 18.8, Kotka 20.8, Raumo 22.8, Gdynia 25.8.
Mimer: Bremerhaven 1.8, Kotka 4.8, Raumo 6.8, Rouen 12.8, Bremerhaven 15.8, Kotka 18.8, Raumo 20.8.
Miranda: Amsterdam 4.8, London 5.8, Lübeck 9.8, Fredrikshamn 11.8, Kotka 13.8, Amsterdam 18.8, London 19.8, Lübeck 23.8, Fredrikshamn 25.8
Misana: Harwich 8.8, Åbo 11.8, Kotka 12.8, Raumo 13.8.
Misida: Harwich 1.8, Åbo 4.8, Kotka 5.8, Raumo 6.8, Ferrol 12.8, Santander 13.8, Harwich 15.8.
Mistral: Lübeck 2.8, Fredrikshamn 4.8, Kotka 6.8, Amsterdam 11.8, London 12.8, Lübeck 16.8, Fredrikshamn 18.8.

Gustaf Erikson
Ahtela: Linjetrafik Helsingfors – Muuga v/v.
Green Selje: Göteborg 27.7.
Tingö: Immingham 30.7.
Amore: Östersjötrafik.
Josefine: Östersjötrafik.
Nathalie: Östersjötrafik.

Rettig Group Ltd Bore
Auto Baltic: Hangö 4.8.
Auto Bank: Zeebrügge 4.8.
Auto Bay: Portbury 4.8.
Belgard: Landskrona 28.7.
Borden: Harwich 5.8.
Bravaden: Landskrona 5.8.
Estraden: Åbo 4.8.
Fingard: Raumo 4.8.
Klenoden: Hamburg 4.8.
Najaden: Karleby 4.8.
Nedgard: Hull 4.8.
Nordgard: Boston 4.8.
Norking: i trafik Rotterdam/Teesport.
Norqueen: i trafik Rotterdam/Teesport.
Norsky: i trafik Zeebrugge/Teesport.
Norstream: i trafik Zeebrugge/Teesport.
Ostgard: Pajases 10.8.
Seagard: Fredrikshamn 4.8.
Swegard: Kotka 6.8.
Sydgard: Karleby 5.8.
Trenden: Amsterdam 4.8.
Westgard: Raumo 8.8.

Nyan rättar

■Hotell Elviras ägare fick i onsdagens tidning sitt namn felstavat i artikeln om Agenda 21:s loppis i Eckerö, Storby. Den rätta stavningen ska vara **Ellinor Kullenberg**.

■**Simon Höglblom** heter mannen som är med och arrangerar Island in the Sun. Efternamnet var fel i torsdagens tidning.



På slutrakan. På utsidan ska taket ännu tjäras och beskäras på södra sidan, annars är den utvändiga delen av restaureringen färdig för denna gång, berättar kyrkoherde Benny Andersson.

Nu är Lemlands kyrka redo för ny orgel

Altartavlans starka, vackra färger fångar ens blick direkt man stiger in i kyrkan. Den heltäckande restaureringen och konserveringen av Sankta Birgitta kyrka i Lemland börjar nu visa resultat.

I ena hörnet har man sparat en fyrkant av den gamla väggfärger, för att visa skillnaden. Grått blev vitt och väggmålningarna från 1200-talet har fått den tydlighet och färg de förtjänar. Efter sommarens omfattande rengöring är insidan nu redo för den nya orgeln.
– Både altartavlan och väggmålningarna framträder som om de var nya. Konserveringen har gått över alla förväntningar, både snabbt och med god kvalitet, säger en nöjd kyrkoherde **Benny Andersson**.

Snabb konservering
Att konserveringen tog mindre tid än planerat är enligt Andersson mycket till församlingsmästare **Willy Nordbergs** förtjänst.
– Han har behjälpligt stått till tjänst så fort konserverarna har behövt hjälp med att flytta möbler och ställningar, det var till mycket stor hjälp för dem, berömer Andersson.
Så här långt har kyrkan kunnat hållas öppen, men då orgeln börjar byggas den 18 augusti blir man tvungen att stänga helt för en tid.
– Fram till årsskiftet troligtvis, men blir det klart tidigare öppnar vi naturligtvis innan det.

Stor orgel
Orgeln som byggs direkt på stället ska ha 19 pipor, en stor orgel för den här storlekens kyrka.
– Vanligtvis brukar kyrkor av den här storleken ha orglar med mellan 12 och 14 pipor, men i förhållande till de



Kontrast. Så här mörka var väggarna innan de putsades. Konservatorn har lämnat avtryck för att visa skillnaden uppe i hörnet ovanför orgeln.
stora kyrkornas orglar är den fortfarande liten.
– Vi tänkte så att när vi en gång bygger nytt ska det vara en som håller för konsertbruk.
Orgelfestival nästa sommar då kanske?
– Ja det har vi räknat med.

Mysterier kvarstår
Några mysterier finns ännu kvar i kyrkans innandöme, som nu konserverats för andra gången sedan 50-talet.
– Det sägs att det finns ytterligare väggmålningar som ligger djupare i kalklagren, man skulle ha sett fragment under konserveringen på 50-talet. Men så djupt i kalken gick vi inte den här gången.
– Och under koret finns en grav som ingen sett sedan 1775 då gravkoret införlivades i kyrkbyggnaden. Man vet att det är amiral Johan Bergens-tjerna och hans hustru Kirstin Persdotter som ligger där, men inte vilken typ av grav det är.
Den del av restaureringen som berör utsidan är också så gott som klar, förutom att det nya taket på södra sidan ännu ska tjäras och beskäras.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax
tfn 528 468
Foto: JONAS EDSVIK



Ljud och ljus. Golvmattorna har blivit borttagna för akustikens skull och väggarna är putsade. I hörnet bakom kyrkoherde Benny Andersson ska orgeln byggas på ställe.



Sonckvillan. Lördagen 9 augusti blir det konsert med bland annat Mozart-stycken och salongsmusik hemma hos Arne Selander och Benita Procopé på Norragatan 24. Tiila Kangas tror på en intim stämning. Foto: ANDREAS DIENERT

Sagor, drömmar och bredd

– Årets tema har varit oerhört tacksamt att jobba med säger Tiila Kangas, konstnärlig ledare för årets Konsertserie Katrina.

– Det svåraste har varit att göra ett urval bland allt bra material som finns.

Temat ”Sagor och drömmar” har gjort att man i år har breddat begreppet kammarmusik lite utöver det vanliga i konsertserien som inleds nästa vecka.

På tisdag kväll klockan 19 inleds årets Konsertserie Katrina offentligt med en öppningskonsert i S:t Görans kyrka i Mariehamn. Innan dess tjuvstartar man bland annat med en hemmakonsert i Susanne Eriks-sons och Kjell Nilssons villa i Hulta i Sund på måndagen, något som är nytt och unikt för i år.

Tiila Kangas är i år konstnärlig ledare för Katrina för femte året i rad, och är mycket glad över att kunna presentera ett brett program



Anni Hapaniemi spelar oboe och är en av många artister som uppträder på ”Katrina All Stars”-konserten på fredagen i S:t Görans kyrka i Mariehamn.

i konsertserien som i år innehåller musik från början av 1600-talet tills idag.

– Sagor, drömmar och musik är väldigt lätt att associera fritt kring, och det har varit oerhört tacksamt för mig att i år kunna arbeta utifrån det här temat. Det finns



Svenska kontrabasisten Maria Johansson uppträder flera gånger under veckan.

många möjligheter till olika synvinklar.

Nya programinslag

Hon nämner bland annat den åländska unga folkmusikgruppen Polkan går som ett nytt och välkommet inslag. De uppträder på tis-

dagen klockan 12 i Ålands sjöfartsmuseum och Kangas vill poängtera att det är gratis inträde till konserten för alla under 18 år.

– Vi vill locka de yngre och hoppas på att barn, unga och familjer ska hitta till våra konserter.

I och med sagotemat för i år har man också satsat extra på text, och ord till musiken. Bland annat kommer Lillemor Grüssner att läsa japanska spökhistorier i Mariehamns stadsbibliotek på fredagen klockan 22 ackompanjerad av pianomusik och tillsammans med en japansk dansgrupp. Även grekisk mytologi finns invävd i årets program.

– Man kan nog säga att vi har breddat begreppet med kammarmusik en aning i år, säger Kangas.

Kreativa möten

Kangas menar att det roligaste med hennes jobb är mötet med alla artisterna då hon planerar konserterna.

– Det sker ett kreativt möte när alla kommer in med sina idéer och personligheter och programmet blir alltid bredare än vad man först har tänkt sig.

I några år har man anordnat konserter i Kvarnbo gästhem, och dessa har varit mycket populära. Kangas är därför väldigt glad att privatpersoner i år upplåter sina hem för konserter. Förutom konserten i Hulta kommer också en konsert att ges i Tornhuset på Norragatan på lördagen.

– Ursprungligt så har kammarmusik spelats i hem och i privata intima miljöer. Det är två hus med helt olika karaktärer som vi har att erbjuda i år. Då jag var och tittade på dem kunde jag riktigt höra kammarmusiken spelas upp framför mig.

JESSICA SUNDBERG
jessica.sundberg@nyan.ax

Visor från Vysotskij till Taube

blir det på Café Lugn & Ro i Eckerö post- och tullhus på söndag den 3 augusti klockan 14. Det är Trubadurtrion från Roslagen med Olle Sewerin, Lennart Brynelsson och Viveka Söderberg som står för programmet och spelar blandade visor.

Samtidigt hålls också vernissage med målningar av Carolina Sundelin. □

Barn ställer ut alster i Önningeby

nästa vecka och två veckor framöver. Det är verk från barnverkstaden i Önningeby-museet ledd av Raina Clemes som nu ska ställas ut i byggnaden invid Kjell Ekströms ateljé.

– Vanligtvis brukar vi ställa ut endast under spelmansstämman, men i år tänkte vi att vi skulle göra något större utav det med en längre utställning meddelar Ekström till Nya Åland. □

En sommarälänning ger ut en fantasyroman

genom förlaget Sagor i Centrum i Trollhättan. Sagan om Leshtek Velvothi: Spegeln som brast heter boken som är femtonåriga Sofia Westmans debutroman; men skriva började hon göra redan som femåring.

Boken handlar om två systrar som är med om olika äventyr i ett land som härjas av krig och hemskheter och den riktar sig främst till fantasyintresserade tonåringar. Sofia Westman började skriva sin bok när hon var tolv år gammal och glömde sedan bort den. Förra året avslutade hon historien.

Under våren har hon föreläst om sin bok för klasser i Trollhättan. Sofia Westman bor i Mellerud men brukar tillbringa somrarna i Hammarland vid Postad-fjärden tillsammans med sin familj. □

Finlands äldsta källare letas efter i Åbo

i sommar. Arkeologiska utgrävningar har utförts i museet Aboa Vetus & Ars Nova, vid den så kallade Aura-badinrättningen i Åbo.

Utgrävningarna inleds för två år sedan och förra sommaren hittades två stockar under ruinerna av ett hus. Den ena stocken visade sig vara från början av 1300-talet. Arkeologerna hoppas på att i sommar hitta fler stockar för att sedan kunna bekräfta källarens ålder.

I dag är Finlands och museets äldsta stenkällare från år 1390. □

Sommarens sista större rockfestival

Ankkarock inleds på lördag i Korso i Vanda. Ankkarock har i år dragplåster som HIM, Hanoi Rocks, Kent och The Hives. Även band som amerikanska WASP och Tiger Army kommer att uppträda på festivalen. □



PLUSSA

förmån!

Med Plussa-kortet

I AUGUSTI Förmånerna gäller till 31.8.2008

PÍRKKA ISSALLAD I KRUKA Finland, 1kg 0⁶⁹ ST. utan kort 0,99 st. Spara 0,30 st. 	Marli Juissi SAFTDRYCKER 1 l (0,67/l) 2⁰⁰ 3 brk utan kort 2,40/3 brk (0,80/l) styckevis 0,80/brk Spara 0,40/3 burk 	Jyväsnyvä KEX 450-500 g (5,53-4,98/kg) 2⁴⁹ påse utan kort 2,95-3,29/påse (5,90-7,31/kg) Spara 0,46-0,80 påse 
Snellman stora möra FILEBIFAR AV GRIS 280 g (10,68 kg) 2⁹⁹ ask utan kort 3,95 ask (14,11 kg) Spara 0,69 ask 	Valio Aamupala SMÄLTOSTSKIVOR ej Cheddar, 200 g (9,75 kg) 1⁹⁵ pkt utan kort 2,19 pkt (10,95 kg) Spara 0,24 paket 	Atria tunna KYCKLINGSCHNITZLAR 450-560 g (8,87-7,13 kg) begränsning: 3 askar/hushåll 3⁹⁹ ask utan kort 5,99 ask (13,31-10,70 kg) Spara 2,00 ask 
Pouttu YTTERFILESPETT AV GRIS 6 st./600 g (8,63 kg) 6⁹⁰ ask utan kort 8,95 ask (11,19 kg) Spara 2,05 ask 	Danone frukt och Vitalinea 0 % YOGHURT 200 g (2,00 kg) 2⁰⁰ 5 brk utan kort 2,95/5 brk (2,95 kg) styckevis 0,59 brk Spara 0,95/5 burk 	Saariainen PÅLÄGG UR GULDSERIEN 200 g (11,25 kg) 4⁵⁰ 2 pkt utan kort 5,58/2 pkt (13,95 kg) styckevis 2,79 pkt Spara 1,08/ 2 pack 
Atria YTTERFILE AV GRIS ca. 1,5 kg 5⁹⁹ kg utan kort 7,95 kg Spara 1,69 kg 	Saariainen MIKROSOPPOR 300 g (6,30 kg) 1⁵⁹ ask utan kort 1,99 ask (5,53 kg) Spara 0,40 ask 	Keiju MARGARIN 400 g (3,13 kg) 2⁵⁰ 2 ask utan kort 2,98/ 2 ask (3,73 kg) styckevis 1,49 ask Spara 0,48/2 askar 
Arla Kadett och Magre LÄTTOSTAR 500 g (9,38 kg) 4⁶⁹ st utan kort 5,39-5,45 st (10,78-10,90 kg) Spara 0,70-0,76 st. 	Ristorante PIZZOR ej biologica, 255-390 g (9,80-6,41 kg) 5⁰⁰ 2 st. utan kort 5,98/2 st. (11,73-7,87 kg), styckevis 2,99 st. Spara 0,98/2 st. 	Valio smaksatt GRÄDDGLASS ej laktosfri, 1 l (1,50 l) 3⁰⁰ 2 pkt utan kort 3,90/2 pkt (1,95 l) styckevis 1,95 pkt Spara 0,90/2 pkt 
Blå Band GRYTBAS 121-195 g (14,46-8,97 kg) 3⁵⁰ 2 pås utan kort 4,58/2 pås (18,93-11,74 kg), styckevis 2,29/pås Spara 1,08/2 pås 	Vaasan RIESKA och RIESKANEN 260-280 g (5,35-4,96 kg) 1³⁹ påse utan kort 1,69 pås (6,50-6,04 kg) Spara 0,30 påse 	Fazer Stora ROSTBRÖD vete, flerkorns och fullkorns, 500-550 g (2,98-2,71 kg) 1⁴⁹ pås utan kort 1,69 påse (3,38-3,97 kg) Spara 0,20 påse 

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



SUPERMARKET

PLUSA
för dina inköp



Måndag-fredag 9-19,
lördag 9-16,
söndag 11-16
Ålandsv. 42, tel. 28 149



Ömsat ormskinn. Varje vår lämnar ormarna små visitkort i form av ömsat skinn.



Rikt djurliv. Stugan ligger avsides och har ett väldigt rikt djurliv. På den idylliska Flaka-udden glömmar man lätt bort tid och rum.



Plastorm. Lea Holmberg har skaffat sig två plastormar, som ligger vid spisen inhomhus.

Lea i Flaka lever med ormar

I över 40 år har sommarå-länningen Lea Holmberg levt med ormar ute på sin stuga i Lemland Flaka.

– De var här först, jag bara gästspelar, säger Lea Holmberg.

Vägen är lång och slingrig, stigen är nästan obefintlig. Vatten omger den lilla ön och längst ut på udden finns en stuga, långt bort från andra hus i Lemlands natur-skönaste område. Där bor Lea Holmberg och en hel del ormar.

När det är soligt och varmt kommer ormarna fram ute på udden. De gillar speciellt att ligga vid södra gaveln av huset och sola sig. Här är en rik natur och avskilt från människor och oväsen. Det är ganska snårigt och gräset är högt. Här gillar ormarna att ligga.

– Det kan ligga ormar även inne i huset, säger Lea Holmberg.

På köksbänken

Lea säger att en gång när hon böjde sig ner i köket hamnade hon i en öga mot öga-situation med en orm.

– Det var bara en snok som tur var, säger Lea Holmberg.

Dörren står öppen och den varma stentrappan lockar till sig ormar, det finns även ett stenröse i närheten. Hon berättar att en gång när hon låg nere vid vattnet och solade slingrade sig en orm precis bakom hennes fötter. Men hon tycker om sina vänner.

– Jag tycker det är en väldigt konstig mentalitet kring ormar, alla vill bara döda dem men de är inte farliga. De är inte djur som attackerar.

Lever tillsammans

Lea Holmberg verkar inte vara rädd för reptilerna, och de är inte rädda för henne. De har lärt sig leva tillsammans, och ormarna verkar känna igen henne.

– Men jag vill inte ha dem överallt, säger Lea.

Lea Holmberg har haft ormar i sovrummet, på köksbänken, många på trappan och inne i vardagsrummet. Runt huset ligger det även ofta ormar.

De är duktiga klättrare och Lea säger att de kan ta sig upp längs väggarna. Deras favoritplatser är ändå i fönsterkarmen, trappan och bakom stugan.

Inga huggormar

Huggormar kan bli uppåt 20



Vänligt inställd. Lea Holmberg har levt med ormar sommartid i över 40 år, och de har lärt sig att samexistera.

år gamla, men just i år har Lea Holmberg inte sett någon huggorm. Det har hittills bara varit snokar, och avsaknaden av huggormar bekymrar henne.

– Det är konstigt att jag inte har sett någon huggorm, för det brukar vara en blandning av ormar, säger Lea Holmberg.

Lea berättar att ormarna aldrig har skadat någon som bor i närheten och att barn har vistats på stugan utan att ha blivit ormbitna. Det är en plats där ormar och människor kan mötas, utan hat eller rädsla.

– De skadar inte mig, och jag skadar inte dem, men jag vill ju så klart inte ha dem alltför nära.

Inte bara ormar

Det finns inte bara ormar ute på Flakaudden i Lemland. En svanfamilj med fyra ungar simmar förbi och Lea Holmberg säger att de har sitt tillhåll där ute. Sedan

finns det även en halvtam älg som springer omkring i skogarna.

– När mitt äldsta barnbarn cyklade på vägen stod det en stor älg och tittade på henne, den brukar komma in på folks gårdar också.

Lea Holmberg har insett att det går bra att leva med ormar i sin närhet, och om båda parterna känner sig trygga behöver man inte så ihjäl dem.

JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax
tfn 528 464

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
foto@nyan.ax

Södra gaveln. Här är ormarnas favoritplats. Vid den södra sidan av stugan ligger ormarna helst av allt. Där blir det varmt och skönt.



Bankorm på Föglö

Birgit Mattsson fick en rejäl överraskning då hon slog upp dörrarna till Andelsbanken i Föglö. En snok hade letat sig in i banken.

– Det var lite obehagligt, säger Birgit Mattsson.

Det är ett tag sedan det här hände, men värt att berätta när vi är inne på ämnet ormhistorier. Tidigare i sommar har vi också skrivit om flickan som blev ormbiten i en båt och om gröna snokar. Birgit Mattsson är vanligtvis inte så rädd för ormar, men att hitta en i banken där hon jobbar är kanske inte lite oväntat. När Birgit Mattsson hade sett ormen kallade hon på hjälp och ormen föstes ut med hjälp av en däcksbörste. Ormen kunde slingra iväg oskadd. Ormen var ungefär en halvmeter lång.

Har du varit med om någonting liknande tidigare?

– Nej, jag har aldrig stött på en orm inomhus. Men jag tycker att jag har sett mer ormar i år än tidigare, säger Mattsson.

Har du också en ormhistoria! Hör av dig till redaktionen. (jo)

Restauranger & caféer



Vendor
Tel 14 075



Familjevänlig restaurang i Mariehamn

- Pizza • Pasta • Hamburgare
- Husmanskost • Å la carte
- Wookmeny • Öl & vin
- Uteservering • Lekrum



**PIZZERIA
Fantasia**

Trobergs-
gränd 9,
tel 16 736

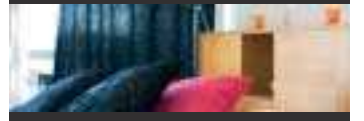
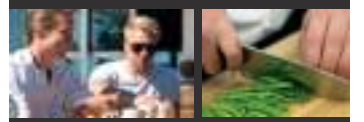


VÄLKOMMEN TILL CAFÉ LA STRADA
i Magazinhuset, Torggatan 6, tel 13 270

**Stor inglasad sommarveranda
och uteservering på gågatan**

- PIZZA/HAMBURGARE
- PASTA
- HUSMANSKOST
- Å LA CARTE
- FULLSTÄNDIGA RÄTTIGHETER
- GLASSKIOSK

HavsVidden
Hotel | Åland



Välkommen
till HavsVidden

Restaurangen är öppen
alla dagar 12-21, lunch må-fr
12-16, lör-sön 13-16,
middag 17-21

Baren är öppen till 24.

Bordsbeställning på 49 408.

Läs mer på
www.havsvidden.com

www.havsvidden.com
+358(0)18 49 408 | ★★★★★

Jannes Bodega
Ålands västligaste pub!
Öl & vin, sjöluft och salta stänk!
Ålandspannkaka, kaffe, läsk, hembakat, mackor och mjukglass.
marina i gammal fiskarmiljö
KÄRINGSUNDS GÄSTHAMN
Hamnvärd Jan Hamberg Tel 018-38 530

WIRRANS
THAI HOUSE / RESTAURANG & CAFÉ
mån-fre 10.30-22.00, lör 11-22, sön 11-21
Lunchbuffé mån-fre 10.30-14.00
Godby tfn 41 996
Minigolfbana • Glasskiosk

**Restaurang
Glada Laxen**
Ät gott - var gott - må gott
Tel 55 304, 0400 721 221
www.gladalaxen.ax
Öppettider:
alla dagar
14-21
t.o.m. 13/8
Boka gärna!
Övriga tider
enl. överensk.

- Övernattning
- Fullständiga rättigheter
- Erkänt god mat som gör dina smaklökar lyriska

Personalen hälsar dig hjärtligt
välkommen till Bärö - Skärgårdsidyllen mitt i stråket!

bar • restaurang • café • brasserie
Härlig uteservering med perfekt läge mitt i sta'n
vid Gågatan. Fullständiga rättigheter.
ÖPPET ALLA DAGAR
Nikolaj
CAFÉ & BRASSERIE
Sittkoffs Galleria Torgg. 13, tel 22 560

Degerby Mat & Café
Öppet alla dagar 9 - 21
Välkommen!
God mat och skönt boende
mitt i en spännande skärgårdsmiljö
Tel. +358 (0)18-50002
+358 (0)457-5000200
E-mail: gittan@aland.net
www.visitaland.com

VÄLKOMNA
till ett mysigt café
på Norragatan
i Mariehamn!

Vi serverar:

- Ålandspannkaka
- Sallader
- Pajer
- Smörgåsar
- Italiensk glass

**Kaffestugan
Svarta Katten**
Norragatan 15
tel. 21 599
öppet: vard. 10-17/18
lörd. 11-16, sönd. stängt
Vi gör även smörgåstårter
mot beställning!

**Restaurang
Arkipelag**
LUNCHBUFFÉ
mån-fre kl. 11.00-14.30
TERRASSMENY
mån-fre kl. 11.00-23.00
lör-sön kl. 14.00-20.00
CASINO BAREN
mån-lör
kl 19.00-01.00
Å LA CARTE
mån-fre från kl. 16
lör-sön från kl. 14
Varmt
välkommen!
Tel 24020
Info@hotellarkipelag.ax
www.hotellarkipelag.com

MITT PÅ ÅLAND!
Café
med konstutställning
varje dag kl. 11-16
Lunch
alla vardagar kl. 11-13
À la carte
varje dag från kl. 16
Pub
varje dag från kl. 18
Välkomna!
GODBY HOTELL
hotell • restaurang • café
Engelsgränd 2, Godby
tel 41170

Ninas Café
Jyddö, Vargskar i Föglö. Tel 50 280
Öppet måndag-fredag 11-20
lördag-söndag 16-20
Titta in till oss och njut av god
mat och naturskönt område.
Koppla av med en vandring
längs naturstigen ...
• Matservering
• Kaffe
• Glass
• Försäljning av
hembakat bröd
• B-rättigheter

**Underbar
utsikt,
god mat ...**
... på Getabergen. Ålands
nordligaste och högst
belägna café och restaurang
med fullständiga
rättigheter.
Minigolf och
hantverksförsäljning.
**ÖPPET
ALLA DAGAR
10-22**
SOLTUNA
restaurang & café
Getabergen
tel. 49 530

Stormskärs
konferens & vårdshus
på Simskåla
ÖPPET ALLA DAGAR 20.6 - 17.8 kl. 13-20
Boka gärna bord
LOGI i 6 dubbelrum, FRUKOST för
övernattande gäster, LUNCH mellan 13-16,
KAFFE med tillbehör, Å LA CARTE, efter kl 16
A-rättigheter, BESÖKSBRYGGA ca 1 km
Båttutgång till Stormskär-Väderskär
alla tisdagar i juli kl 18,
anmälningar senast kl 15 samma dag
Välkomna önskar Lena & Mikael
E-post:
stormskar@aland.net
www.stormskar.ax
Tel 47 560 el. 0400 783 086

Nya Terrassen
• Sallader, pajer, soppa
• Pizza slices
• Varma smörgåsar
• à la carte
• Speciell barnmeny
• Stort urval drycker
Äta och dricka ute
Välkomna till nya terrassen!
GraceLand
The Elvis place
ECKERÖ HOTELL & RESTAURANG
Käringsundsvägen 53
Telefon 38 447
www.eckerohotell.ax

Böljande spegelfönster



– Åh, så många fina bilder!

– Ah, vilken sommarkänsla!

– Oh, ju mer man tittar desto bättre blir bilderna.

– Hör ni – det kluckar ju om vinnarbilden!

Juryn hade ett roligt arbete när vinnarbilden plus nio tröstpristagare skulle utses.

■ 109 bilder hade lämnats in.
■ 85 av dem var fotograferade av kvinnor, 24 av män.

■ 14 bilder kom för sent och deltog inte i tävlingen, men finns med på vårt bildspel på hemsidan.

Juryn bestod av **Barbro Eriksson**, konstnär som ofta fotograferar numera, butiksinnehavare **Lilly-Ann Forsbom**, som säljer gardiner och Nya Ålands redigerare **Sebastian "Basti" Boman**, som är en av dem som ser till att Nyan är läsbar och snygg och därtill prisbelönt för just sin design.

Mesta sommarkänsla

Först påmindes juryn om tävlingens målsättning. Det gällde att hitta den bild som ger mesta möjliga sommarkänsla. Här gällde inte snyggaste bilden eller roligaste eller tekniskt bästa bild. Sommarkänslan. Det var det som gällde.

Varje jurymedlem fick bestämma sig för vardera fyra hemliga favoriter. Sedan var snacket i full gång.

Blick favorit

Barbros favorit var "Blick i fjärran", med den gamla damen som ser ut över vattnen.

– Den fastnade jag för genast jag såg den i tidningen och den har blivit kvar hos mig. Det är så mycket känsla i den.

Barbro tyckte också om att många bilder var dokumentära. Att en verklig händelse skildrades, som att en kvinna målar fönster.

Hästen gav känsla

Lilly-Ann gillade bilden med hästen, "Hästen är gästen". Fler bilder på hästar deltog, också några kattbilder hade lämnats in, men inte så många som redaktionen hade trott. Katter på fönsterbräden är ju annars idylliskt och somrigt.

– Olika bilder ger så olika känsla, konstaterade Lilly-Ann.

Bastis favorit var "Sältingskär".

– Den kunde lika gärna vara fotograferade för hundra år



Hemkomsten.

Foto: MONICA HÄGERSTRAND-SELANDER



Kväll i norrkammarren.

Foto: CHRISTIAN PLEIJEL



Från Sjökapellet.

Foto: MARITA TIKANDER

sedan. Jag gillar bilder där det händer något, sa han.

Vattnet kluckar

Det visade sig att två bilder hade vardera fått två röster. Det var "Sältingskär" och "Vattenspegling".

Basti hade röstat på båda och därför tyckte de övriga två jurymedlemmarna efter en hel del diskussioner att Basti fick fälla avgörandet:

– Vattenspegling är tekniskt bra, den är kompositionsmässigt bra, den ser ut som bilden rör sig och man kan nästan höra hur vattnet kluckar, sammanfattade han.

– Okej. Den bara måste vinna!

Roligt titta

Juryn var rörande enig om att det var både roligt och nyttigt att få sitta i en fototävlingsjury. Då måste man verkligen ta sig tid att granska bilderna. Och ju mer man tittar desto mer vackert ser man.

Noteras kan att ett äkta par, **Hägerstrand-Selander**, kammade hem varsitt tröstpris.

Nu kan alla läsare se alla bilderna i bildspelet på vår hemsida – se annan artikel.

Grattis till alla!

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451



Hm... Vad är egentligen sommarkänsla? En fladdrande gardin och blåkluckor betyder sommar för någon, salta skärgårdsklippor för en annan. Juryn för Nya Ålands fototävling hade mycket att resonera om. Från vänster Lilly-Ann Forsbom, Sebastian "Basti" Boman och Barbro Eriksson.

Foto: STEFAN ÖHBERG



Sältingskär.

Foto: MARIA MANSNERUS



Rosornas stad.

Foto: MAJ KARLSSON



Vinnarbilden rör sig och kluckar. Vattenspegling.



Skärgårdsvy.

Foto: SAGER SELANDER

blev vinnarbilden

Här är vinnarna

Första pris

■ Presentkort 200 euro på fönstertvätt/städning:
 ■ "Vattenspeglings" av **Maria Palme**.

Tröstpris

Nio tröstpris delas ut, utan inbördes rangordning.

Böjbar Vileda fönsterskrapa:

■ "Sältingskär" av **Maria Mansnerus**.

■ "Rosornas stad" av **Maj Karlsson**.

Fönsterskrapa, Vileda:

■ "Hemkomsten" av **Monica Hägerstrand-Selander**.

■ "Blick i fjärran" av **Christina Söderlund**.

Fönsterputsmedel:

■ "Sommarporträtt" av **Kaj Lundberg**.

■ "Hästen är gästen" av **Lolita Hilander**.

Nyans vattenflaskor med texten: "Först, bäst, vackrast":

■ "Kväll i norrkammaren" av **Christian Pleijel**.

■ "Från Sjökapellet" av **Marita Tikander**.

■ Skärgårdsvy" av **Sager Selander**.

Fotnot: vinsterna kommer från Feja städvaruhuset.

Vinnarna får hämta sina priser på Nya Ålands redaktion.

Kolla in alla sköna bilder på hemsidan

■ Nu har du chansen att verkligen få en skönhetsupplevelse av stort format bestående av sommarålands alla härliga fönster. Bilderna kommer allra bäst till sin rätt på skärmen, bättre än vad som är möjligt på tidningspapper.

Vi erbjuder ett bildspel där bild på bild visas – dock utan namn eller uppgifter om fotografen. Här finns också de bilder som lämnades in för sent för att få delta i tävlingen.

■ gå in på vår hemsida www.nyan.ax

■ gå till "bilder" i andra raden uppifrån.

■ här står "fototävling – sommarfönster". Öppna.

■ tryck på "bildspel" längst upp till vänster. Då bläddras bilderna fram automatiskt och du kan luta dig tillbaka med med armarna i kors och bara njuta av bildspelet.



Första priset gick till MARIA PALME.



Sommarporträtt.

Foto: KAJ LUNDBERG



Hästen är gästen.

Foto: LOLITA HILANDER



Blick i fjärran.

Foto: CHRISTINA SÖDERLUND

Nöje

Redaktör: Tanja Lönnqvist

Popens storheter fyller 50

■ Stjärntrion **Michael Jackson, Madonna** och **Prince** fyller alla femtio år i år, det skriver Österbottens Tidning. Deras glansdagar må vara förbi, men under 1980-talet fanns inget större än dem. Ingen hade låtit som dem, ingen hade sett ut som dem och ingen hade marknadsfört sig som dem tidigare.

– När dessa tre var som störst var pensionsåldern i musikvärlden ungefär 35 år. Nu har den gränsen flyttats fram till den vanliga pensionsåldern, så Madonna och de andra är egentligen mitt i karriären, säger musikjournalisten **Jan Gradvall** till Österbottens Tidning.

Det var runt 1983 som de tre stjärnorna dansade in på scenen för första gången, och vägen till stjärnstatusen var MTV. Den nya kanalen levererade Jacksons dans, Madonnas extravaganta klädsel och Princes sexfixering, noterar ÖT. (tl)

Inte för sent för prideparad

Stockholm pride, som började 25 juli, pågår till på söndag, den 3 augusti. I år är Stockholm också värd för EuroPride, något som gör festivalen ännu större än någonsin tidigare.

Lördagen den 2 augusti är det dags att återigen fylla Stockholms gator med färg, glädje och fest under den årliga paraden. Missa inte chansen att vara en del av festen.

Paraden börjar klockan 13 på Engelbrektsgatan och tar ungefär tre timmar att gå. (tl)

Nya plats för popfestival

Den 29 och 30 augusti är det dags för festivalen Popagenda igen. Festivalen har tidigare hållit till vid Stockholms universitet, men byter i år plats till Eriksdalsbadet på Södermalm i Stockholm.

Under Popagenda kommer 20 akter att spela på festivalområdet under två dagar, tio varje dag.

Några av artisterna som kommer är **Säkert!**, **Teddybears**, **STHLM**, **Hercules** och **Love Affair**, **Shout Out Louds** och **Laakso**.

Johan Larsson

Lyssnar på: Neil Youngs album Rust Never Sleeps där raden "it's better to burn out than to fade away" hörs i låten Hey Hey, My My. En rad som senare återfanns i **Kurt Cobains** självmordsbrev.

För övrigt... lär jag missa **Suburban Kids** på Islands in the Sun men jag lär nynna med i Rent a Wreck hemifrån.



Tanja Lönnqvist

Lyssnar på: Skivan **Arabian pop**. Arabisk pop gör sig förvånansvärt bra som bilmusik under heta sommardagar.

För övrigt... ser jag fram emot att se glada och färgglada människor skutta omkring i Prideparaden i morgon. Och i år är det Europride, så det torde vara gigantiskt.



Doris har koll. Doris Jansson har hunnit med en hel del under sin livstid. I dagens Nöje delar hon med sig av sina erfarenheter, och tipsar om alternativa nöjen. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Doris dyrbara nöjestips

Helgen är här och det brukar för många innebära den samma gamla vanliga visan. Hängande på någon förfest, och sedan en sväng på stadens krogar.

Och många tror nog att helgnöje går hand i hand med alkohol.

Men Doris Jansson, som drog igång den heta debatten om nöjestidningen XIT, visar att det bara handlar om dålig fantasi. Doris berättar en del om hur hon roade sig i ungdomen och ger oss några tips inför helgen.

TV

■ **Lyxfällan.** Det är ett bra program för ungdomar som inte alltid har grepp om sin ekonomi och bara köper och köper.

■ **Supernanny:** Bra med ett uppfostringsprogram. I dag får barnen ofta göra precis som de vill.

BOCKER

■ Biografier av **Martin Luther King** och **Nelson Mandela**. De kan lära ungdomar att ha respekt för andra raser. Svarta blir väl diskriminerade i dag med, men det är i alla fall inte som förr när de såldes som slavar.

■ Böcker av **Tommy Hellsten**. I dem får du bra tips om hur man ska hantera olika samlevnadsfrågor. Till exempel: "Om jag älskar min flickvän, hur kan jag då vara kär i någon annan?"

DANS

■ *Ordna danser hemma. När jag var ung lät vi budet gå om att vi ställt till med någon mindre dansafton i någons hem. Och alltid kände man någon musiker som kunde komma och spela.

FLM

■ Det finns vackra, spännande ungdomsfilmerna som inte fokuserar på mördande, skjutande och grymheter. Råa sexfilmer borde undvikas, de ger känsliga barn och ungdomar en snedvriden bild av sexualiteten.

DISKUTERA

■ Man kan tala om världsfrågor och ungdomsfrågor. Och fokusera på vad man själv kan göra istället för att bara vara sur och kritisera.

■ Stäng av TV:n och musiken en stund.

DRINKTIPS

■ Cider, bål och läsk. Och vill man nödvändigtvis ha något med alkohol i så finns det ju pilsner.

Förr hörde det till sällsyntheterna att man drack på danserna. Någon av pojkarna kanske, men aldrig flickorna.

BUS

■ **Palla äppel:** Det gjorde vi som unga. Jag vågade inte ta något, men jag var i alla fall med.

■ **Hål i fickan:** Det hände att vi tog med förbjudna saker in på lektionen. Jag minns att min man klippte hål i fickorna så att han lätt kunde gömma grejerna om läraren kom på honom.

RAGNING

■ Lär ut i skolan. Det är synd att man ska behöva alkohol för att våga prata. Jag tycker att man kan lära ut sociala färdigheter redan i skolan. Hur man dansar, umgås och tar kontakt med varandra.

INTERNET

■ Upplysningsprogram om andra länder, folk och kulturer och allmänbildande program är att rekommendera.

■ En egen hemsida eller blogg är väl bra om man handskas med den på rätt sätt. Med självrespekt, respekt för den egna familjen, för släkt och vänner. Inte som många gör nu, lägger ut både eget och andras privatliv till allmänt beskådande. Respekt är A och O i dessa sammanhang, såsom annorstädes.

LEKAR, SPEL

■ Hitta på egna lekar, tävlingar och frågesporter. Man kan skratta så att man får ont i magen när man leker hemma.

■ Teaterafton. Jag minns att vi en gång bjöd hem allmänheten till ett skådespel. Vi hade skrivit, redigerat, och själva inövat ett teaterstycke som vi uppförde.

BEVINGADE ORD

■ Pred 12:2: "Gläd dig, du yngling, i din ungdom, och låt ditt hjärta unna dig fröjd i din ungdomstid, ja vandra de vägar ditt hjärta har lust till och så, som det behagar dina ögon".

■ Tim.4:12 "Låt ingen förakta dig för din ungdoms skull; fast mer må du för dem som tro bliva ett föredöme i tal och i vandel, i kärlek i tro och i renhet.."

Veckans gäst: Simon Englund, festivalarrangör

Lyssnar på: Markus Krunegård, sångaren i bandet **Laakso**. Hans texter är tydligare än när han sjunger i bandet, men annars är även Laakso ett bra och energiskt band.
För övrigt... hittade jag en hel del bra punkband från Umeå när jag letade efter potentiella band till Island in the Sun-festivalen. **Devisious** är ett bra tips.



Jens Finnäs

Jag lyssnar på: Tainted Love. Men inte Marilyn Mansons version. Inte heller Soft Cells. Och verkligen inte Pussycat dolls. Utan Gloria Jones originalversion från 1964 som slår alla covers med hästlängder. Kolla YouTube.
För övrigt... Hör Rockoff hemma på Torget.



Bastun lever – lite i skuggan

Pub Bastun ligger, i stort sett, i tråda under sommaren. Och rockarna håller till på Dinos i stället. I onsdags gjordes ett undantag när bandet In bloom äntrade Bastuns lilla scen.

Bastunspelningar brukar förknippas med trängsel och svett, men i onsdags var det glest bland publiken. Ett trettio-tal personer hade kommit för att se det svenska bandet med Ålandsanknytning, In Bloom.

Förutom Bastunpersonal och hängivna musikfans, fanns även några nykomlingar på plats. **Matilda Alén**, 17 år, och **Katja Elmholm**, 19 år, var på Bastun för första gången.

– Sångaren i bandet addade mig på Myspace och tyckte att jag skulle komma på spelning- en, säger Matilda Alén.

Matilda och Katja tycker att Bastun är mysig och kan tänka sig att gå dit igen.

– Nog skulle man ju hellre gå hit än till exempel Arken, där verkar det ju inte så bra, säger Alén.

”Mycket banan”

André Lybeck och **Emil Jingstål**, från alternativrockbandet **Last summer sins**, är båda ru-



Snällt band. In Bloom, med Ålandsbördiga Emma Svensson, uppmanade publiken att föra liv och dansa till deras musik, men publiken föredrog att sitta still. Foto: MALIN TILLSTRÖM

terade Bastunbesökare. De brukar även vara där och hjälpa till. På gårdagens spelning skötte de ljudet.

– Bastun bokar inte in så mycket spelningar på somrarna, det här var ett undantag. Så vi hänger mest på Dinos, där jag dessutom jobbar, säger André Lybeck.

Bastunklientelet vill han be-

skriva som tuffingar, som äter mycket banan och borstar tänderna efter klockan tolv.

Även **Ida Lundberg**, 20 år, och **Sandra Eklund**, 22 år, besökte musikpuben för första gången.

– Jag råkade höra på radion att det skulle vara någon spelning här, så vi tänkte att

det kunde vara kul, säger Eklund.

Och de skulle gärna gå dit igen eftersom lokalen är så mysig.

– Och bandet var jättebra. Skulle vi haft pengar med hade vi nog köpt deras skiva, säger de.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax



Vana pubbesökare. Emil Jingstål och André Lybeck tycker att bastungänget är tuffa. Foto: MALIN TILLSTRÖM



Första gången. Katja Elmholm och Matilda Alén fick ett bra första intryck av Bastun. Foto: MALIN TILLSTRÖM

Det här trodde jag inte

När eftertexterna rullat klart efter ”Arkiv X – I want to believe” är jag ledsen och tom.

Trots de svala recensionerna efter USA-premiären förra veckan, trots de mediokra besöks-siffrorna under öppningshelgen – jag ville faktiskt tro. Tro på att det första livstecknet från Mulder och Scully på sex år – tv-serien lades ner efter nio år våren 2002 – skulle vara något annat än en reflexmässig dödsrossling. Jag hade fel.

Den andra ”Arkiv X”-filmen – ”Fight the future” kom för ganska exakt tio år sedan – har av skaparen **Chris Carter** sagts vara en hyllning till fansen. Efter att ha sett resultatet skulle jag vilja framera om uttalandet: ”Det är vårt sätt att håna de fans som fortfarande haft mage att våga tro”.

Bryr sig inte

Storyn saknar helt koppling

bio

Ny film

Arkiv X - I want to believe. Science fiction-thriller med David Duchovny, Gillian Anderson, Amanda Peet med flera. Regi Chris Carter. Speltid: 1 tim 45 min. F 15/13. Visas på bio Savoy.



till seriens övergripande mytologi och övernaturligheterna sträcker sig inte längre än till en eventuellt synsk före detta präst.

Detta hade inte behövt vara ett problem, många av de mest klassiska ”Arkiv X”-avsnitten var fristående så kallade ”monster of the week”-episoder, men den här berättelsen, där en FBI-agents försvinnande får Mulder att åter tråda fram i ljuset efter att ha levt gömd i sex år (i tv-seriens sista av-



Här igen. David Duchovny och Gillian Anderson som Mulder och Scully i ”Arkiv X - I want to believe”. Foto: FOX

snitt flyr han och Scully efter att Mulder dömts till döden av en militärdomstol), skulle på sin höjd platsa bland de trötta historier som utgjorde seriens åttonde och nionde säsong.

Det är tunt, stundtals ologiskt och man bryr sig ärligt talat inte för fem öre om hur det ska gå för den där agenten.

Jag kan inte med gott samvete rekommendera någon – vare sig man var ett fan av serien eller inte – att betala

pengar för att gå och se ”I want to believe”.

Men om ni ändå gör det – stanna kvar och se vad som sker i slutet av eftertexterna. Skulle två personer som vet att jorden kommer att koloniseras av utomjordingar i december 2012 (vilket den ska göra enligt tv-serien) bete sig så där?

Ett hån mot dem som hade mage att tro, som sagt.

DANIEL ÅBERG/TT SPEKTRA
daniel.oberg@ttspektra.se



FRÅGELÅDAN

Alexandra Boman är 15 år och kommer från Jomala. I sommar jobbar hon På Nabbens kiosk, som har blivit invaderad av gräshoppor och tvestjärter.

Berätta om ditt konstigaste uppvaknande.

– Det var nog häromdagen när jag och min kompis **Tessi** sov över hos vår kompis **Hia**. Vi gick och lade oss klockan sex på morgonen, och klockan nio skulle jag upp på jobb.

Vad gör du helst en kall vinterdag?

– Då sitter jag nog inne.

Berätta om ditt fulaste klädesplagg.

– Det är nog en ful gammal lång kofta. Det är som något långt garn runt den. Den är verkligen ful.

Vilken dialekt skulle du helst vilja ha?

– Finlandssvenska. Halva min släkt pratar Helsingforsdialekt, det låter coolt.

Vilken djurart skulle du vilja utrota?

– Gräshoppor och tvestjärter. De är fula och äckliga, och de har invaderat Nabbens kiosk där jag jobbar.

Om du fick byta namn, vad skulle du heta?

– Jag är nog ganska nöjd med mitt namn. Men Antonia är också fint.

Tomten eller påskharen?

– Tomten, för att man får paket.

Varför behövs bussar?

– Så att man kan åka dit man ska. Och om fler åker tillsammans blir det ju mindre sådana där avgaser.

Du får ge vem som helst vilken present som helst. Vad ger du och till vem?

– Jag ger **Hia** en städerska för hon har jämt så råddigt rum.

Vilken är din favoritfrukt?

– Det blir nog äpple. Jag äter egentligen aldrig frukt. Det är lättare att köpa chips.

Vilken bok läste du senast?

– Hundra och en dag av **Åsne Seierstad**. Jag gillade den, det var intressant att läsa om kriget.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 463

Kanin räddade husse och matte

En kanin räddade sina ägare undan en husbrand i Australien. Husdjuret väckte sin husse och matte tidigt på torsdagsmorgonen genom att skrapa på deras sovrumsdörr.

När mannen gick för att se vad det var frågan om märkte han att huset brann och höll på att fyllas med rök. Tack vare kaninen lyckades de alla ta sig ut ur huset utan skador.

Fyra enheter från Sydneys brandkår släckte branden, men huset fick ändå ordentliga skador. (FNB)

Vetenskapsman är snöman på spåren

En brittisk vetenskapsman tror att han hittat hår, som tillhör självaste snömannen. Håren hittades i djungeln i Indien.

– I mikroskopet ser de ut att vara en blandning av hår från en människa och hår från en orangutang. Dessa hår är ett mysterium. De kan tillhöra en ännu okänd art, säger forskaren.

Snömannen kallas i Indien för mande barung och påstås vara tre meter lång. (FNB)

OBS Det händer

FREDAG 1.8 AGENDA 21-KAMPANJ

■ ■ **Sottunga andelshandel kl 11.00-15.00.** Sommarkampanjen ”Att vara istället för att äga”. Agenda 21 informerar om konsumtion.

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 18.00** ”Mamma Mia”. Brittisk-amerikansk musikalfilm. Filmen är baserad på musikalen Mamma Mia!, som i sig delvis är baserad på melodier av popgruppen ABBA. Filmen fick fem stjärnor av Nya Ålands recensent.
■ ■ **Bio Savoy kl 20.30.** ”The X Files: I want to believe”. Science fiction-thriller med David Duchovny och Gillian Anderson. Regi Chris Carter. Filmen fick en stjärna av Nya Ålands recensent.

DANS

■ ■ **Sund Prästö stugby kl. 21.00-24.00.** Boijes orkester.
■ ■ **Arkipelag restaurangen kl 22.00.** Högtryck.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Soundway.
■ ■ **Dinos bar.** Micke Brockman på uteserveringen kl. 21.00. Från kl. 24.00 spelar Made in Thailand inne.
■ ■ **Parks Bar kl 22.00.** Andreas Norlin.

RADIO

■ ■ **Ålands Radio kl. 10.00.** Ellinor Kullenberg, diversearbetare på eget hotell i Eckerö.

TEATER

■ ■ **Sottunga Sunnanberg kl 19.30.** ”Gensel - Rysk adelsman på Sottunga” av Robert Liewendahl. I rollerna Bertel Eriksson, Petter Sjöstrand och Erik Lönngren som Gensel i olika åldrar, Ann-Christine Karlsson som Dadda, med flera.

LÖRDAG 2.8 BILUTSTÄLLNING

■ ■ **Mariehamn Badhusparken kl 12.00-16.00.** Utställning av europeiska Ford-modeller som Anglia, Capri, Escort, Granada, Taunus, Sierra Cosworth. Även veterantraktorer.

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 18.00** ”Mamma Mia”. Brittisk-amerikansk musikalfilm. Filmen är baserad på musikalen Mamma Mia!, som i sig delvis är baserad på melodier av popgruppen ABBA. Filmen fick fem stjärnor av Nya Ålands recensent.
■ ■ **Bio Savoy kl 20.30.** ”The X Files: I want to believe”. Science fiction-thriller med David Duchovny och Gillian Anderson. Regi Chris Carter. Filmen fick en stjärna av Nya Ålands recensent.

DANS

■ ■ **Arkipelag restaurangen kl 22.00.** Högtryck.

ELVIS-SHOW

■ ■ **Eckerö hotell kl 23.30.** Elvis & The Rockers.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Soundway.
■ ■ **Dinos bar.** Micke Brockman på uteserveringen kl. 21.00. Från kl. 24.00 spelar Made in Thailand inne.
■ ■ **Parks Bar kl 22.00.** Andreas Norlin.

LOPPIS/MARKNAD

■ ■ **Hammarland Sälis Gubbens o Gummans antik & loppis kl 11.00-17.00.**
■ ■ **Mariehamn Norra Esplanadgatan kl 12.00-15.00.**



Dags igen. På lördag är det dags för Röda Korsets traditionella marknad. På bilden från 2006 säljer Estfrid Sundblom hemvete. Köpsugna är från höger Barbro Karlsson och Anna Lampén-Böwing med sonen Rasmus Lindqvist.

Röda Korsets traditionella marknad. I de olika marknadsstånden säljs åländska produkter såsom bröd, rökt fisk, Ålandspannkaka och sötost men också andra varor som donerats av invånarna i den egna kommunen såsom träarbeten, trasmattor, pärtkorgar, handarbeten, kvastar, virkade spetsar, böcker och mycket, mycket annat. Dessutom finns ett kafé, postkontor, hästridning och barnaktiviteter så som karusell och bollek. I butiken boden. ax säljs Röda Kors-produkter som första hjälpvaskor, kläder och olika varor för friluftsliv. Marknaden öppnas av Carolina Sandell, t.f. kommundirektör i Jomala. Temat i år är ”Beredskap att hjälpa”. Klockan 11.45 genomförs det traditionella marknadståget med traditionsenliga deltagare, bland annat hundar, hästar gamla bilar, horn- orkestern och alla Röda Korsare. Konferencier är Janke Berglund.

MUSIK

■ ■ **Brändö Jurmo från kl 16.00.** Island in the Sund, musikfestival med Seaside Matters, Elias and the Wizzkids, Piroth, The Bombettes, The Leobarby, FLoe Fountain och huvudakten Suburban Kids with Biblical Names.
■ ■ **Jomala vid Önningebymuseet kl 18.30.** Konsert med Kvinnfolk, Neglinge kapell från Nacka, Mission Impossible, Polkan går med flera. Därefter buskspel, dans och visstuga.

RADIO

■ ■ **Sveriges Radio P2 kl 13.03.** Sväng med Johannes Cornell och åländska jazz-journalisten Tomas Tornefjell. I programmet medverkar duon Wildbirds & Peacedrums som gjorde ett mycket uppskattat framträdande under Mariehamn Winter Jazz 2008. I programmet som handlar om genrer och genrebegreppet medverkar också saxofonisten Lisen Rylander och den genreöverskridande basisten och cellisten Svante Henrysson.

TEATER

■ ■ **Sottunga Sunnanberg kl 13.30.** ”Gensel - Rysk adelsman på Sottunga” av Robert Liewendahl. I rollerna Bertel Eriksson, Petter Sjöstrand och Erik Lönngren som Gensel i olika

åldrar, Ann-Christine Karlsson som Dadda, med flera.

UTFÄRD

■ ■ **Märkets fyr.** Morgon- och kvällstur, 9.00 och 18.00. Boka på telefonnummer: 0400 520 944.
■ ■ **Björkörs naturreservat kl 12.00-16.00.** Guidad rundvandring. Kontakta Kaj Porko tfn 0457 361 3650.

SEVÄRT MARIEHAMN

■ ■ **Galleri Fäktargubben, Storgatan 14.** ”Du är här”, verk av Minna Öberg. Pågår till 23 augsut. Öppet måndag-fredag kl 12–17, lördag 10–14.
■ ■ **Galleri Skarpans, Skarpansvägen 27.** ”Art exhibition”. Konst och konsthantverk av Jhenny Ävik, Heidi Eklund, Gun Jennervall och Keathy Ericsson-Jourdan. Pågår till 2 augusti. Öppet tisdag–fredag kl 11–17, tisdagar även 18–20, lördagar 11–14.

■ ■ **Köpmannamuseet Parkgatan.** Öppet för grupper enligt överenskommelse per tel 13 650.
■ ■ **Mariehamnsgalleriet, Mariepark Västerhamn.** Fotoutställningen ”Det glömda Mariehamn” sammanställd av Cecilia Wickström. ”Miniatyrstaden – Mariehamn på 1920-talet”. Husen är i skala 1:100. Öppet alla dagar kl 12–16 till 16.8.

■ ■ **Självstyrelsegården landskapsarkivet.** Dokumentutställningar. Öppet måndagar–onsdagar kl 9–16, torsdagar 9–20, fredagar 9–15.

■ ■ **Sjökvarteret Österhamn.** Båt och skeppsbyggeri. Museum, hantverk, skuthamn. Öppet dagligen kl 10-18. Hantverkshuset ”En del av mig” verk i järnplåt av Susanne Ekman-Ahroth. Pågår till 20 september.

■ ■ **Ålandstrafikens väntsal.** Liten busshistorisk utställning samt busshistoriska tidningar från de nordiska länderna att bläddra i. Öppet måndag–fredag kl 9–17.

■ ■ **Ålands emigrantinstitut Norra Esplanadgatan 5.** Utställning om personliga emigrantupplevelser i Amerika. Databassökning. Öppet vardagar kl 12–16.
■ ■ **Ålands museum och Ålands konstmuseum.** ”Vi blevo ryssar. Kriget 1808-1809 på Åland”. Pågår till 24 augusti. I entrégalleriet visas de tre vinnande bidragen i utsmyckningstävlingen för Alandica kultur & kongress, konstnärerna Satu Kiljunen, Rita Jokiranta samt Keathy Ericsson-Jourdan och formgivaren Christophe Jourdan. Pågår till 31 augusti
”Källskär”. Konstnärerna Barbro Eriksson, Åland, Anders Wallin, Sverige och Pekka Jylhä, Finland. Här kan du också se den kända Källskärstavlan av Tove Jansson. Pågår till 7 september. Öppetider: Juli: alla dagar kl 10-18. Augusti: alla dagar kl 10-17.
■ ■ **Ålands sjöfartsmuseum.** ”Hajar du? Sanningen om havets jägare”. Pågår till 14 september. Öppet alla dagar kl 9–17.

BRÄNDÖ

■ ■ **Jurmo Sjöbodsmuseum.** På muséet finns allt som behöves förr i tiden på ett skärgårdshemman för att klara sig året runt, främst vad gäller jakt och fiske. Öppet dagligen kl 19-21, till 14 augusti
■ ■ **Skärgårdsmuseet i Lappo.** Allmogebåtar, fiskeredskap och en permanent fotoutställning. Öppet alla dagar kl 10–12 och 16–18 till 15 augusti.

ECKERÖ

■ ■ **Labbas Hembygds- och Bankmuseum.** Kaptensgård med föremål från sjöfarten.
■ ■ **Skeppsvik, Solbacka smycken.** Utställning i sten och metall. Öppet enligt överenskommelse, tel. 38 021.
■ ■ **Post- och tullhuset.** Form.ax - åländska formgivare. Pågår till 7 september. Öppet dagligen kl 10–16.
■ ■ **Postens galleri.** Mårten Sundbergs samling av

gamla åländska vykort. Pågår till 15 augusti.
Åländsk filateliutställning och fotogalleri. Pågår till 7 september. Öppet: dagligen kl 9–16
■ ■ **Södra galleriet.** Konstnärernas återanvändningsstolar. Konstutställning & Workshops. Pågår till 7 september. Öppet dagligen kl 10–15.
■ ■ **Galleri café Lugn & Ro.** Nanna Sjöström, grafik och målningar. Pågår till 2 augusti. Caroline Sundelin, målningar. Pågår 3 augusti–7 september.
■ ■ **Postrotemuseet.** Öppet tisdag–söndag kl 10-15 till 15 augusti.
■ ■ **Ålands jakt- och fiskemuseum.** Ett specialmuseum inom jakt och fiske. Över 2.000 föremål som berättar om ålänningarnas jakt och fisketraditioner. Informativa utställningar som passar mycket bra även för skol och lekskolegrupper. Specialguidning kan ordnas. Årets sommarutställningar: ”Längs stränderna” Leena Sarparanta visar och säljer konst. ”Ansikte mot ansikte med åländska insekter och spindlar”. Fotograf Axel Steiner visar fotografier i storformat. ”Trämotorer finns dom” Tore Jansson visar sina svarvade trämotorer. Barnaktiviteter: Tenngjutning och pärlutgrävning. Nyhet i shopen: ”Sjöbloms” fiskolja. Utmärkt för behandling av trallar och verandor. Öppet varje dag kl 10–17, till 15 september.

FINSTRÖM

■ ■ **Finström bibliotek (i Källboskolan).** Öppet måndag–torsdag kl 12–20.
■ ■ **Kalle Glads stuga.** Pålseböle. Visas enligt överenskommelse. Ring Sören på telefon 42 364 eller Marita på telefon 42 401.
■ ■ **von Knorringmuseet.** ”Huvudsaken – hattar, mössor och andra huvudbonader”. Pågår till 10 augusti. Öppet tisdag–söndag kl 12-16, onsdagar även kl 18-20 till 10 augusti,
■ ■ **Godby Hotell.** ”Blommor, bodar och andra bilder” – akvareller av Britta

Jansson. Pågår till 14 augusti. Öppet alla dagar från kl. 11.

FÖGLÖ

■ ■ **Föglö bibliotek.** Akvareller och oljemålningar av Jonas Wilén. Pågår till 31 augusti. Öppet måndagar kl 10-13 och kl 16-19, onsdagar 10-13 och torsdagar kl 18-21.
■ ■ **Föglö museet.** ”Kvinnor själv- kvinnor i förvärv”. Pågår till 10 augusti. Öppet tisdag–söndag kl 10-13 och 13.30–17.
■ ■ **Turistinformationen.** Sommarutställning med Anna Sundblom, som arbetar i järn, och keramikern Judy Kuitinen. Pågår till mitten av augusti.
■ ■ **Ålandsbanken.** Lisbeth Fellman ställer ut arbeten i trä och Anny Eriksson visar tavlor i akryl och olja. Pågår till 31 augusti. Öppet måndag –fredag kl 9.00-16.15.
■ ■ **Galleri Berghäll, Hummersö.** Skulpturer av Arvid Mörne, dockor och masker av Riitta Nieminen, oljemålningar av Olle Nordberg, akvareller av Kjell Ekström. Även loppis och antikvariathörna. Pågår till 15 augusti. Öppet tisdag till söndag kl 12-16.

GETA

■ ■ **Dånö Hembygdsmuseum.** Lots- och fiskarbostad. Öppet lördagar och söndagar kl 13-16 till 10 augusti.
■ ■ **Geta bibliotek.** Utställning av Simon Österlunds naturfoton. Pågår hela sommaren. Öppet tisdagar kl 12–15 och torsdagar kl 18–21.
■ ■ **Kulturarvstugan i Olofsnäs.** 1800-tals torpstuga, visning av hantverk. Geta sockensällskap ställer ut 50 st gamla, historiska fotografier. Bilderna är från Östergeta med Grändal, Bolstaholm, Möckelgräs och Isaksö. Pågår till 10 augusti. Öppet söndag kl 12-16 till 10 augusti.
■ ■ **Linastugan i Finnö.** Stående utställning-försäljning av egna textil- och reparaten och dessutom gästutställning av mattor, tovade smycken och fåglar i trä. Öppet tisdagar–fredagar kl 12-17 eller enligt överenskommelse
■ ■ **Soltuna.** Trollstigen, en självberättande stig för barn. Kan besökas när som helst.

HAMMARLAND

■ ■ **Brandkårmuseet Mörbý.** Här finns omkring 20 släckningsfordon samt annan släckningsutrustning från landskapet Åland. Den äldsta brandbilen är en A-Ford från 1926 och den modernaste en Volvo från 1969. Öppet alla dagar kl 12-18 till 15 augusti.
■ ■ **Postad gårdsmuseum.** Västergård är en museibygnad från 1760-talet. Kläder, porslin och många andra inventarier härstammar från början av 1700-talet. Öppet enligt önskemål, tel 0457 361 3900
■ ■ **Skarpnåtö hembygds-gård.** Huset från tidigt 1700-tal hör till de äldst bevarade på Åland. Öppet tisdag–fredag kl 11-15 till 15 augusti.
■ ■ **Sälis batteriberg.** Kan besökas när som helst.
■ ■ **Hammarlands bibliotek.** Öppet måndagar och torsdagar

kl 17–20.30, tisdagar och onsdagar kl 10–13.30.

JOMALA

■ ■ ■ **Kungsö batteriberg.**
Kan besökas när som helst.

■ ■ ■ **Kungsö Shellmuseum.**

"Nostalgimack" 1950-tal. Öppet enligt överenskom-melse tel 32 7 60 , eller 040-706 82 30.

■ ■ ■ **Siréns hembygdsmu-seum Ringsböle.**

Öppet enligt överenskom-melse per tel 31 069.

■ ■ ■ **Önningebymuseet.**
Friluftsmåleri kring sekelskiftet 1900 samt Victor Westerholm Tecknaren. I stenladugården målningar av Mauritz Karström. Pågår hela sommaren. Öppet tisdag–fredag kl 11–16 till 15 augusti. Övriga tider enligt överenskommelse per telefon 040 0967710.

■ ■ ■ **Sjöbloms emigrant- och torpamuseum, Önningeby.**

Utställning kring museet, torpare och emigration. Öppet tisdag–fredag kl 11–16 till 15 augusti.

■ ■ ■ **Kjell Ekströms ateljé FINOS, Önningeby.**

Konst, konstkort och böcker. Öppet tisdag till fredag kl 12–16 till 13 augusti.

KUMLINGE

■ ■ ■ **Sjölunds gårdsmuseum.**

Gammal ladugård med föremål som använts på gården. Öppet måndag–fredag kl 14–16 till 1 augusti.

■ ■ ■ **Museigården Her-mas.**

Den sista helt bevarade

gårdsgruppen av ålderdom-lig karaktär i den åländska skärgården. Öppet måndag-fredag kl 11–17 till augusti.

KÖKAR

■ ■ ■ **Kökar hembygdsmu-seum.**

Bruksföremål, fotoutställning och båtmuseum.

Öppet dagligen kl 12–17 till 15 augusti.

■ ■ ■ **Klosterkällaren, Franciscuskapellet.**

Fornlämningarna på Hamnö är de mest spännande som finns i den åländska skärgården.

LEMLAND

■ ■ ■ **Lemböte kapellruin.**

Från 1200-talet, ligger invid ett av Ålands största forngrav-fält. Kan besökas när som helst.

■ ■ ■ **Lemlands bibliotek.**

Öppet: tisdagar kl 9–13 och 18–21, onsdagar 9–15, tors-dagar 9–13 och 18–21.

■ ■ ■ **Nåtö naturreservat.**

Nåtö naturstig öppen till 6 december.

■ ■ ■ **Skeppargården Pel-las.**

Öppet kl 11–16 till 10 augusti.

LUMPARLAND

■ ■ ■ **Lumparlands biblio-tek.**

Ingmar Lundberg visar gamla svartvita fotografier från 1960–1980-talen. Pågår till 30 augusti.

Öppet tisdagar och onsdagar kl 16–20.

SALTVIK

■ ■ ■ **Göran Dahl/Ovanåker.**

Ålands största samling av bomärkta föremål. Öppet enligt överenskommelse. Tel 48 038/0400 450 004.

■ ■ ■ **Borgboda fornmin-nesområde med Idas stuga.**

Öppet alla dagar. Vandrings-led genom området.

SUND

■ ■ ■ **Kafé och restaurang Furulundsgården Bomar-sund.**

Utställning och försäljning av Monica Palmes akvareller. Pågår hela sommaren.

■ ■ ■ **Sunds bibliotek.**

Förskolebarnen vid Tosarby daghem ställer ut egna tolk-ningar av Henry Lindholms målningar, efter ett besök på Ålands museum. Pågår till september.

Sunds midsommarmkronor.

Sunds folkdräkt.

Öppet måndag och torsdag kl 17.30–20.30, tisdag 10–16.

■ ■ ■ **Bomarsunds fäst-ningsområde.**

Tsar-Rysslands fästningsom-råde. Kan besökas när som helst.

■ ■ ■ **Bomarsundsmuseet**

Lotsstugan.

En liten utställning som be-skriver fästningens historia. Öppet måndag-fredag kl 10–16 i augusti.

■ ■ ■ **Jan Karlsgården och**

Vita Björn.

Friluftsmuseum och fängelse-museum. Öppet dagligen kl 10–17.

■ ■ ■ **Kastelholms slott.**

Öppet dagligen kl 10–17.

■ ■ ■ **Prästö stugor och**

camping.

Utställning av Rea Aalto, olja

och akvareller. Pågår hela sommaren.

■ ■ ■ **Telegrafan.**

Miniatyrmodell över fäst-ningsområdet, utställning om demilitarisering, dräkter och uniformer.

Öppet dagligen kl 10–16 till 10 augusti.

■ ■ ■ **Ålands fotografiska museum.**

En utställning över kamerans historia.

Öppet tisdagar och söndagar kl 11–17, onsdagar kl 11–20 till 31 augusti.

VÅRDÖ

■ ■ ■ **Seffers hembygds-gård.**

Parstuga från 1700-talet med bruksföremål och verktyg.

MERYL STREEP 8€

PIERCE BROSNAN

Varje kväll 18.00

MAMMA MIA!

-T- MOVIE T

www.mammamia-elokuva.fi

THE X-FILES™

I WANT TO BELIEVE

Finlands och Sveriges premiär 15

Varje kväll 20.30

8€

F-15/13

Distributed by FI FILM ON www.fi-film.fi

WWW.XFILES.COM

BIO SAVOY

Programmet 1-7/8

Med svensk och finsk text

Telefonkatalog på nätet
www.nyan.ax



VIKING LINE
DOG
SHOW

50-årsjubileum för Internationell HUND UTSTÄLLNING 27–28.9.2008

ECKERÖ HALLEN

Anmälan till reducerat pris senast 5.8. Sista anmälningssdag 22.8.2008.

För info ring 0457 524 4332 eller ÅKD:s kansli, tel. 14 644 onsdagar kl. 18–20. Besök även vår hemsida: www.akd.ax

Arr. Ålands Kenneldistrikt

VIKING LINE

1 JUNI – 31 OKTOBER

TISDAG 5 AUGUSTI KL 12.00
SISTA INLÄMNINGSDAG FÖR GÄDDOR FISKADE I JULI



ÅLANDS LÄNGSTA FISKETÄVLING

TÄVLINGSREGLER

- Tävlingen startar 1 juni och pågår till 31 oktober 2008.
- Tävlingen omfattar endast gädda fångad genom spinnfiske på åländska fiskevatten, i enlighet med gällande lag och andra bestämmelser samt god fiskesed.
- Tävlingen är indelad i två kategorier:
 - Seniorer, personer som är 15 år och äldre
 - Juniorer, personer som är 14 år och yngre.
- Blanketter för deltagaruppgifter finns att hämta vid **Nya Åland, Sunes Jakt och Fritid, Jakt- och fiskebutiken Äventyret, Fiskarboden, Båt & Fritidsvaruhuset, Hus & Fritidscenter** eller på **Nya Ålands hemsida www.nyan.ax.**
- Efter varje månad koras en månads-vinnare i respektive kategori,

detta är den person som fångat den längsta gäddan under föregående månad. Efter tävlingens slut kommer totalsegrare, dvs. den person i respektive kategori som fångat den längsta gäddan under hela tävlingsperioden att koras.

För att delta krävs:

- Fotografi av gäddan gärna tillsammans med ett exemplar av Nya Åland daterat så nära fångstdatumet som möjligt
- Gäddans längd
- Fiskarens namn
- Fångstdatum
- Fångstplats (minst kommun och by)
- Bete
- Ange gärna även gäddans vikt, men det är längden som resultatet baseras på!
- Uppgifternas riktighet skall bestyrkas av ytterligare en myndig person.

MÅNADS-PRISER
4 ST DRAGPAKET
Totalvärde 120•

VINSTER FÖR 1600•

HUVUDVINST SENIOR:

Magellan navigator (värde ca 300•)

från **Hus och Fritidscenter**

HUVUDVINST JUNIOR:

Mobiltelefon (värde 300•) från **MI-Data Ab**

I samarbete med:





Johan Larsson
Epost: sport@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport

” Jag är ju uppvuxen med den grönvita tröjan och det kommer kännas konstigt att dra på någon annan.

CHRISTIAN AAKULA

Ny lasergeneration stormade in

Långbacka tränar med IFK Mariehamn

■FOTBOLL. Målvakten **Gustav Långbacka**, från Kokkolan Palloveikot i Ettan, tränar med IFK Mariehamn den här veckan. Men det är på eget initiativ eftersom han ska på bröllop på Åland.

– Han ringde och frågade om han kunde träna med oss torsdag och fredag men han är ingen som vi själva tittat på, säger IFK:s klubbdirektör **Peter Mattsson**.

Är han en målvakt ni kan vara intresserade av?

– Vet inte. Han kommer hit så får vi se.

Den inlånade målvakten **Matti Salkojärvis** kontrakt går ut i slutet av augusti men i nuläget vill Mattsson inte kommentera hur klubben tänkt angående målvaktssituationen. **Willis Ochieng** är skadad resten av säsongen medan **Anders Överström** stått i mål de senaste matcherna.

Provträningen för Örebrospelaren **Moses Reed** har förlängts ett par dagar och IFK tar beslut till helgen om hans framtid i klubben. (jl)

Asumaa varnade Igor Biscan

■FOTBOLL. Champions League-kvalmatchen mellan slovenska Domzale och kroatiska Dinamo Zagreb som **Tony Asumaa** dömdes i onsdags slutade 3–0 till Zagreb.

Asumaa tilldömde en straff till Zagreb som resulterade i mål och delade även ut fem varningar. Bland annat en till förre Liverpool-spelaren **Igor Biscan**. (jl)

KuPS allt närmre IFK

■FOTBOLL. KuPS närmar sig alltmer IFK Mariehamn i Tip-sligan. I onsdags spelade laget 3–3 borta mot TPS och har nu bara två poäng upp till IFK.

Målen för KuPS gjordes av **Tero Taipale**, **Echiabhi Okodugha** och **Pele Koljonen** medan **Mika Ääritalo**, **Mikko Paatelainen** och **Aristides Perrot** målade för TPS. (jl)

Fotboll	
Herrligan	
TPS–KuPS	3–3

Inter	14	7	7	0	21–	8	28
HJK	14	7	5	2	29–12	26	
MyPa	14	7	4	3	19–10	25	
Lahti	14	8	1	5	19–14	25	
Honka	14	7	3	4	21–	9	24
Haka	14	7	3	4	18–18	24	
TPS	14	6	3	5	25–19	21	
RoPS	14	5	5	4	21–16	20	
VPS	14	4	6	4	10–13	18	
Tampere U	14	4	5	5	21–20	17	
Jaro	14	3	4	7	13–26	13	
IFK M	14	3	3	8	12–24	12	
KuPS	14	2	4	8	13–28	10	
KooTeePee	14	0	3	11	7–32	3	

SKYTTE
Paf:s vandringspris, Gunnarsby, 30 juli, viltmål, gris 30+30 skott.
Klass A: 1) Ted Holmström 569, 2) Jan Malmberg 535, 3) Guy Karlsson 500, 4) Markus Andersson 368.
Klass A50: 1) Ralf Lindholm 510, 2) Per-Erik Lindholm 476, 3) Jens Harberg 463.
Juniörer: 1) Adam Jansson 485.



Stundtals hårda vindar. Emil Nordlund, från vänster, Mathias Roberts och Daniela Rönnberg bemästrar havet.

SEGLING. ÅSS traditionella laserläger lockade rekordmånga deltagare i veckan. Hela 17 juniorer mellan 12 och 19 år deltog i det fyra dagar långa lägret. Så många aktiva laserjuniorer har klubben aldrig haft.

I onsdags avslutades ÅSS årliga laserläger i Rödhamn och under de fyra dagarna var lägret späckat med aktiviteter från morgon till kväll. Det var segling i friska vindar upp mot åtta timmar per dag och det var teorilektioner med tips och råd från tränarna **Jonathan Barck** och **Vilhelm Roberts**.

Lägret är i första hand inriktat på träning men även lite kappsegling fanns med i programmet. Under lägret genomfördes sex seglingar i radial och 4,7-klasserna med sammanlagt 16 deltagare.

Men det var nog teori- lektionerna som var mest lärorika och enligt rapporter från lägret konstaterade många lägerdeltagare efteråt att det var det bästa lägret någonsin. Tränarna Barck och Roberts berättade om teknik och taktik men blev ibland något svarslösa efter knepiga följdfrågor.

Tuffa inseglingar

Skärgården runt Rödhamn är perfekt för alla olika möjliga sorters träning och under lägret var det allt från vågräning på öppet hav till mer skyddad skärgårdssegling som gällde.

Och det gällde att hålla tungan rätt i mun hela tiden. In- och utseglingarna till Rödhamn kan ibland vara lite äventyrliga och deltagarna fick kämpa sig in till hamnen i stundtals hård motvind.

– Det vill till att ha skött vinterns fysträning. Annars är man rökt, hördes det från bryggorna när deltagarna kom in.

Ålänningar i majoritet

I slutet av nästa vecka deltar några juniorer i finska mästerskapet och i slutet av augusti bär det av till världsmästerskapet i Kroatien för fem ÅSS ungdomar. Noterbart är att ålänningarna är i majoritet i den finska landslaget.

Christian Johansson, som var ansvarig för lägret, påpekar att orsaken till uppsvinget helt och hållet är beroende på att ÅSS har duktiga ledare som satsar mycket av sin fritid på tränings- och lägerverksamheten.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

FOTO: ÅSS



Fart. Emil Nordlund ser ut att ha fått bra vind i seglet.



Skoj med läger. Daniela Rönnberg ser ut att njuta under seglingsturen.



Många deltagare. Med 17 aktiva laserseglare har ÅSS i år slagit rekord för klubben.



Skönt i solen. Måns Lundberg ser avslappnad ut i solen under Rödhamnslägret.



Blickar mot framtiden. IFK Mariehamns ishockeymålvakt Christian Aakula lämnar klubben efter 13 år för studier i Vasa.

Foto: JONAS EDSVIK

Nya mål väntar målvakten



SOMMAR. Christian Aakula har inte gjort sin sista match för IFK Mariehamns ishockeylag. Men något spel i klubben blir det förmodligen inte på ett tag. I mitten av augusti börjar han studera i Vasa och han letar för fullt efter en ny klubb.

– Jag är ju uppvuxen med den grönvita tröjan och det kommer kännas konstigt att dra på någon annan, säger han. Men man vänjer väl sig.

Isen är på ingång i Islandia. Nästa vecka börjar IFK Mariehamn sin isträning och fram till mitten av augusti tränar målvakten Christian Aakula med laget. Men efter 13 säsongen i IFK lämnar han klubben när han under hösten börjar läsa till speciallärare i Vasa.

– Jag har inte så stor koll på utbildningen, säger han. Men den är till för elever med speciella behov.

Intresset för utbildningen smög sig så sakta på Christian när han jobbade som elevassistent på Kyrkby träningsskola. Han jobbade där fram till den 6 juni och märkte ganska snabbt att han trivdes med det.

– Det var ett så givande jobb och ut-

vecklade mig som person och jag fick en annan syn på saker och ting, säger han.

Så lite som möjligt

Sedan han slutade som elevassistent har han haft lite ströjobb under sommaren. Men inget alltför betungande. Sommaren har istället handlat om precis det den ska handla om. Att ta det lugnt.

– Jag har gjort så lite som möjligt egentligen. Jag har fiskat mycket och spelat beachvolley och fotboll någon gång i veckan. Men jag tar det mest lugnt under sommaren.

Något nytt lag har han inte gjort klart med än men han tittar sig runt efter alternativ. Mest aktuellt för tillfället är Muik från Nykarleby som ligger i division III precis som IFK. Men det är i en annan region så några bortamatcher på Åland blir det i så fall inte. Fast det hade Christian inte haft något emot.

– Det skulle vara kul att komma hit och spela matcher med ett annat lag, säger han.

Tråkigt med fysträning

Trots att isträningen inte börjar förrän nästa vecka betyder inte det att IFK Mariehamn haft uppehåll under sommaren. Tvärtom. Laget har tränat på gym, haft spinning och en hel del löpträning. Men med 8-10 personer per gång har uppslutningen varit lite sisådär. Och för Christian finns det en given förklaring.

– Det är så tråkigt. Jag håller hellre igång med fotboll och beachvolley. Det fungerar för mig och så är det roligt också, säger han.

Och det är väl också den stora frågan. Vad gör en ishockeyspelare under sommaren? I Sverige kan vi just nu följa Stanley Cup-bucklans väg genom landet men något sådant gäller knappast för spelarna i IFK Mariehamn.

– Först är det skönt att säsongen är över. Men efter ett par veckor kommer suget igen. Jag tränar lite fysik men har mest tagit det lugnt och bara tränat lite.

Tråkigt att lämna laget

För även om uppslutningen under de gemensamma träningarna varit mindre bra så är det många som tränat på egen hand. Och det gäller även Christian. Även om träningen varit minst lika mycket lek.

– Jag måste vara i rörelse hela tiden annars får jag myror i benen. Jag spelar så mycket som möjligt för att hålla mig i form.

Men nästa vecka börjar det roliga. Isträningarna. Även om det lätt blir lite Bambi på hal is i början är det isträningarna som alla ser fram emot. Och alla i laget verkar sugna på spel enligt Christian och klubben satsar mot tvåan. På så sätt tycker Christian det är lite synd att lämna laget.

Kommer tillbaka till IFK

Utbildningen i Vasa är på över fyra år och som det ser ut nu återvänder Christian till Åland efter examen.

Fakta/Christian Aakula

Namn: Christian Ragnar Aakula.
Född: 4 januari 1988.
Bor: Mariehamn.
Idrott: Ishockey.
Bästa sommarsport: Fotboll/beachvolley.

– Det är det som är planen. Att komma tillbaka och jobba här. Här vet jag att det finns ett lag att spela i och förhoppningsvis finns de kvar. Det är i alla fall planen nu men mycket kan ändras på fyra och ett halvt år.

En förändring blir det i alla ganska omgående. Och det handlar givetvis om att hitta en ny klubb.

– Jag vill ha det bestämt ganska så snabbt så jag vet hur det blir, säger han. Jag tar med mig grejorna upp i alla fall...

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

SOL	☑	SKUGGA	☐
BRASSESTOL	☐	HANDDUK	☑
JORDGUBBAR	☑	NYPOTATIS	☐
SOMMARSTUGA	☑	FESTIVAL	☐
IS	☑	VATTEN	☐

IFFK åkte på storförlust

DIVISION II	
SINIMUSTAT	5
IFFK	0

■FOTBOLL. IFFK fortsätter förlora i division II. I onsdags åkte på sin fjärde raka förlust i bortamötet mot Sinimustat. Inför gårdagskvällens möte mellan FJK och Pallo-Irot låg IFFK näst sist i tabellen. (jl)

Klar förlust för Tampere United

■FOTBOLL. Tampere United är mycket illa ute i Champions League-kvalet efter en 1-3-förlust hemma mot Artmedia Petrzalka. Tjeckiska anfallaren **Zbynek Pospech** gav de slovakiska gästerna ledningen efter tio minuters spel, men United kvitterade sju minuter senare genom måltjuven **Jari Niemi**. Hemmaglädjen blev kortvarig, för mittfältaren **Branislav Obzera** gjorde 1-2 bara två minuter senare. Fem minuter före full tid släcktes det mesta av hoppet hos hemmalaget, då anfallaren **Juraj Piroška** satte 1-3. (FNB)

Fotboll	
Division II	
Huima-KaaPo	1-1
FC Espoo-PoPa	2-5
LoPa-Ilves	1-0
Sinimustat-IFFK	5-0

PoPa	14	13	0	1	47-12	39
LoPa	14	11	0	3	26-11	33
KaaPo	14	8	2	4	23-20	26
SalPa	14	8	1	5	26-16	25
PP-70	13	7	4	2	20-12	25
P-Irot	13	8	0	5	21-13	24
Ilves	14	5	4	5	15-12	19
EIF	13	6	1	6	22-23	19
Sinimustat	14	5	2	7	19-16	17
ÅIFK	14	4	3	7	18-16	15
FC Espoo	14	4	2	8	24-32	14
Huima	14	2	5	7	9-26	11
IFFK	14	1	1	12	7-30	4
FJK	13	1	1	11	5-43	4

Sport på gång

FREDAG-LÖRDAG

Friddrott
WHA
DM: Juniorer och seniorer, start fredag 18.30 och lördag 10.00.

FREDAG-SÖNDAG

Golf
Kastelholm
Ålands GK: Klubbmästerskap, fredag 13.00, lördag 09.00 och söndag 10.00.

LÖRDAG

Fotboll
Bengtsböle IP
Damligan: 17.00 Åland United-PuiU.

Sportkila
Division IV: 18.00 SIF-KaaRe.

Ytternäs
Division V, damer: 15.00 Östernäs-Frösunda SK
Division VI, herrar: 15.00 Östernäs-Knutby IF

SÖNDAG

Fotboll
WHA
Tipsligan: 18.30 IFK Mariehamn-MyPa.

Ytternäs
Division IV, damer: 14.30 IFK Mariehamn D-IF VP Uppsala.

Cykel
Godby
ÅM: 50 km tempo, start 10.00, samling på Mattssons parkering.

Sportens kom ihåg

■ ■ **Leands jaktvårdsförening:** Träning på älgbanan tisdagar 18-20 och lördagar 10-11.30. Älgskytteprov onsdagar 18.00-20.00 och lördagar 12.00-16.00.

■ ■ **Lumparlands och Leands jaktvårdsföreningar:** Jaktstig för alla åländska jägare lördag 9.8 kl. 9.00 vid Furuborg i Lumparland.

■ ■ **Ridsport:** 29-31 augusti är det Ålandsbanken Horse Show. Vi

söker funktionärer, många flitiga medhjälpare behövs. Anmäl ditt intresse till info@alandsryttare.com.

■ ■ **ÅBSK-agility:** 6 augusti 18.00 Agilitycup deltävling 6 på plan i Torp. Anmälningar och frågor till Ann-Sofie Gustafsson tel: 04573426722 e-post annsofie.g@aland.net Anmäl senast tisdag 5 augusti. Onsdag 13 augusti, Kattbytempo,

2,19 km, Hammarland, Kattby, start 19.00.

■ ■ **ÅID-cykel:** Söndag 3 augusti, ÅM-50 km tempo, Godby-Geta-Godby Start 10.00. Samling på Mattssons parkering.

■ ■ **ÅID-cykel:** Onsdag 6 augusti, träning, Vikingavallen, Jomala, start 19.00.

■ ■ **ÅID-cykel:** Lördag 9 augusti,

Fredsloppet 160 km/130 km/75 km, Godby, start 09.00 från parkeringen vid Godby simhall.

■ ■ **ÅID-cykel:** Onsdag 13 augusti Kattbytempo 2,19 km, Hammarland, Kattby, start 19.00.

■ ■ **ÅID-friddrott:** Distriktsmästerskap för herrar och damer, samt H/D 17 & 19 år, 1 augusti kl.18.30, WHA, Mariehamn. Klasser och grenar: Damer/D19/D17: 200 m,

800 m, tresteg, höjd, spjut, kula. Herrar/H19/H17 200 m, 800 m, tresteg, höjd, spjut, kula. Lördagen den 2 augusti kl.10.00, WHA, Mariehamn. Klasser och grenar: Damer/D19/D17: 100 m, 400 m(ejD17), 300 m(D17), 1500 m, diskus, slägga, längd. Herrar/H19/H17 100 m, 400 m(ej H17), 300 m(H17), 1500 m, diskus, slägga, längd. Anmälning på startplatsen senast 18.00 (fredag) eller 09.30 (lördag) eller på tel.19170.

Markbrand på Föglö

■ Vid 14-tiden igår fick alarmcentralen in ett larm om en markbrand på Föglö Ulversö. Föglö frivilliga brandkårs avdelning på Vargskär kom till platsen och släckte den

drygt 10 kvadratmeter stora branden. Detta är den femte markbranden bara under denna vecka, som har rapporterats till alarmcentralen. (jo)

Stall Aftonsol bygger till

■ Det går bra för för stall Aftonsol i Hammarland Tellholm. Bokningsläget är mycket gott och ridhusets kapacitet utnyttjas till fullo. Det är anledningen till att man för tillfället håller att uppföra

ett nytt ridhus på en nyinköpt granntomt, berättar **Roland Holmström** vid stall Aftonsol. – Vi kommer att ta i bruk det nya ridhuset i mitten eller slutet av oktober, uppskattar han. (fs)

Mer blågröna alger utanför Helsingfors

■ **HELSINGFORS.** Mängden blågröna alger har ökat på havsområdena utanför Helsingfors. De blågröna algerna kan orsaka ränder på vattentytan, men inga algbälten har dock ännu observerats, meddelar Helsingfors stads miljöcentral. Mängden alger i Helsingfors yttre och inre skärgård

har med hänsyn till tidpunkten varit normal. I vikarna har mängden blågröna alger varit mindre än vanligt eller normalt. Vattnet i Tölövikens är inte lika grumligt som normalt, eftersom mängden alger är exceptionellt liten. Ytvattnet är en aning varmare än vanligt, cirka 18-19 grader. (FNB)

► LEDIGA PLATSER

MARIEHAMNS ENERGI AB

FJÄRRVÄRME

Vi distribuerar fjärrvärme till ca 630 fastigheter i staden och i närliggande områden i Jomala. Värmeanskaffningen är huvudsakligen extern, men bolaget har 2 st egna pelletspannor samt oljeeldade reservpanncentraler. Vi omsätter ca 110 GWh värmeenergi per år och ledningsnätet består av ca 54 km ledning. Bolaget har sex anställda och verkar i hyrda lokaler vid Neptunigatan 2. Verksamheten har expanderat kraftigt under de senaste åren, varför vi nu förstärker vår personalresurs med en

MÄTARMONTÖR

Arbetsuppgifterna består främst av installationer och underhåll av energimätare med tillhörande mätvärdesinsamlings-system, elutrustning och automation i panncentraler och pumpstationer, men även övrigt arbete på fjärrvärmeanläggningarna förekommer.

Lämplig bakgrund är elektrikerexamen från yrkesskola. Elinstallationsbehörighet för lågspänning är önskvärt. Körkort förutsätts.

I arbetet förekommer kundkontakter varför Du bör vara utåtriktad och kunna ge god service till våra kunder.

Närmare upplysningar lämnas av VD Henning Lindström, tel. 539305 eller driftchef Jan Granit, tel. 539357.

Vi ser fram emot Din ansökan **senast den 15 augusti 2008** riktad till: Mariehamns Energi Ab, PB 15, 22 101 Mariehamn, märkt "Ansökan" eller e-mail till: info@energi.ax

► SÄLJES

Nya Åland är morgontidningen på Åland och utkommer 6 dagar i veckan med lokala nyheter, engagerade insändare och annonser. Varje torsdag utkommer bilagan VeckansTV. Under året får prenumeranterna dessutom ett flertal inspirerande specialbilagor på olika teman. Nya Åland har en av Ålands mest välbesökta hemsida nyan.ax där man även kan läsa hela tidningen i elektronisk form, komplett med alla nyhetsartiklar och annonser. Nya Ålands upplaga har sedan 2000 ökat med 15% och vi ligger nu på 7 285 ex. I koncernen ingår även Åland24 som sänder lokala TV-nyheter fem dagar i veckan.

Nya Åland söker nu en

REPORTER

För fast anställning.

Vi vill ha dig på jobb i september.

Du skall ha journalistisk utbildning och/eller erfarenhet, ett brinnande intresse för god journalistik, människor och samhälle.

Vi erbjuder en spännande, dynamisk arbetsplats i en bransch i ständig utveckling.

För mer information, kontakta chefredaktör Nina Fellman, tel. 040 8360220 eller e-post nina.fellman@nyan.ax

Sänd din ansökan per e-post till ovanstående adress, **senast den 15 augusti.**

nyan.ax

Nya Åland

RIKSNYTT

Bensinförbrukningen sjönk i början av året

Oljebranschen vill inte spekulera i hur priserna kommer att utvecklas

HELSINGFORS. Efterfrågan på bensin minskade i Finland under början av året. En orsak till det är att de finländska bilisterna i år har fått betala ett ovanligt högt pris för sitt bränsle. Bensinpriset har under hela början av året legat på över 1,40 euro och dieseln steg genast i början av året till över 1,20 euro.

Olje- och gasbranschens centralförbund uppger att både bensin- och dieselpriiset nådde rekordnivåer i juli. I mitten av juli kostade en liter 95-oktanig bensin i medeltal 1,575 euro och dieseln 1,442 euro literen. I oljebranschen vill man inte spekulera i hur priserna kommer att utvecklas. – Om jag visste i vilken riktning marknaden kommer att gå skulle jag inte längre hålla på med det här jobbet,



Tankar mindre. I Finland sjönk bensinförbrukningen med drygt fem procent under januari-juni jämfört med samma period året innan, uppger Olje- och gasbranschens centralförbund. Foto: ERKKI SANTAMALA

skämtade **Sakari Toivola** som är direktör med ansvar för detaljhandeln vid Neste Oil. Toivola säger att konsumentpriserna beror på tre faktorer: råvarupriset, dollarns kurs och den lokala konkurrensen.

Följer råoljan

Råoljepriiset har fördubblats sedan början av fjolåret. På torsdagen låg det på kring 125 dollar fatet. I början av juli var priset rekordhøgt - 147 dollar fatet. Neste Oils vd **Risto Rinne** sade under publiceringen av Neste Oils delårsrapport på torsdagen att oljemarknaden fortfarande är mycket turbulent, men att bolaget tror att marknaden kommer att jämnas

ut under den närmaste tiden.

Stigande råoljepriser har traditionellt också snabbt märkts i bilisternas plånböcker. Toivola säger att prisändringarna också märks i motsatt riktning. Hur snabbt servicestationerna reagerar på ändringar i oljepriiset beror på vilka slags leveransavtal de har. – Priserna har redan kommit ned något, säger Toivola.

Minskad konsumtion

De höga priserna har lett till minskad bensinkonsumtion i Europa och Nordamerika. I Finland sjönk bensinförbrukningen med drygt fem procent under januari-juni jämfört med samma period året innan, upp-

ger Olje- och gasbranschens centralförbund.

– Bakgrunden till det är att man i Finland allt mer övergått till dieslbilar. Den modernare bilparken har också minskat på förbrukningen. Priset är säkert också en orsak bland många, säger Jyrki Pohjolainen från Olje- och gasbranschens centralförbund. Dieselförbrukningen steg samtidigt med nästan 3,5 procent. Utvecklingen under resten av året väntas bli den samma.

Toivola förutspår att bensinförbrukningen under hela året kommer att bli kring fyra procent lägre än i fjol. dieselförbrukningen kommer att stiga i stort sett med samma procental. (FNB)

Ekonomi

Försök kopiera bankkort

■ **ÅBO.** Försök att kopiera bankkort har gjorts genom att manipulera bankautomater i sydvästra Finland och Birkaland. Några lyckade kopieringar finns det ingen information om, säger kriminalkommissarie **Karl Linderborg** på Centralkriminalpolisens enhet i Åbo. Polisen har gripit tre rumänska män. Det finns en möjlighet att de hör till en organiserad brottsliga.

De gripna rörde sig i en hyrd personbil av märket Volkswagen. I bilen hittades rikligt med elektronik som behövs för att kopiera betalkort. De misstänka hade hunnit vara i landet i drygt ett dygn innan polisen i Vammala fick tag på dem. Bankautomater har försökt manipuleras för att kopiera kort åtminstone i Nådendal, Åbo, Humppila, Tammerfors, Forssa och Vammala. Utanpå märker man nödvändigtvis inte om någon har gjort om en bankautomat för att kopiera kort, men det lönar sig alltid att se om automaten ser "normal" ut, påminner Linderborg. (FNB)

Åländska aktiekurser

31.7.2008	KÖP	SÄLJ	DIV.
M:hamns tryckeri	500,00	850,00	45,00
M:hamns parti	2.300	–	100,00
M:hamns telefon	2.400	2.500	92,00
Eckerö rederi ab	38,00	38,50	2,00
Hildegaard	52.000	–	3.000
C Rundberg	130,00	–	2,20
ÅTT	–	80,00	1,00
Alfa	20.000	–	1.000
HELSINGFORSBÖRSEN			
Nordea	9,10	9,13	0,50
Nokia	17,38	17,39	0,53
TeliaSonera	4,87	4,88	0,42
Viking Line	37,00	37,70	1,00
ÅAB A	29,00	30,00	1,00
ÅAB B	24,75	25,30	1,00

Börsveckan har präglats av upp- och nergångar. **Tomas Storgård** på Ålandsbanken konstaterar att marknaden nu är olje- och finansdriven, så att börsen stiger när oljan går ner i pris. Gårdagen såg rätt bra ut tills man på eftermiddagen fick siffror från USA som visade att ekonomslaget för de statliga subventionerna för att stötta ekonomin inte var fullt så bra som väntat samtidigt som inflationen var något högre än beräknat. Enligt Storgård räckte det för att ta ner humöret. I dag kommer USA med månadsstatistiken för arbetslösheten. De indikationer som fanns i går tydde på att också de siffrorna är något sämre än väntat. Orkla låg i går på 66,30 Nkr.

TV-programmet

7.00 Gomorrón Sve-rige [69644555] 10.15–11.15 Hej hej sommar [3444130] 10.16 Planet Sketch [107988081] 10.30 Sune [4536] 11.00 Värsta vännerna [10371] 13.00 Rapport [66081] 13.05–14.05 Minnenas television (R) [3848197] Filmberättelse av Stig ”Slas” Claesson om inspektör Holgersson som helst vill sitta och meta vid kajen. 15.55 Hollywoodredaktionen (R) [3294888] Dansk underhållningsserie från 2007. Del 6 av 6. Även 3/8. 16.20 Veronica Mars (R) [371807] Alla hjärtans dag står för dörren och som av en händelse blir Veronica engagerad i mat-chande uppdrag. 17.00 Rapport [89807] 17.05 Gomorrón Sverige [757062] 18.00 På andra sidan glasmon-tern [2517] Finlandssvenskt reportage från 2007. Om mu-séer, varuhus och det tomma rummet. 18.30 Frälsta på Hamsun (R) [34284] 18.35 Bara blåbär [7418994] Norskt vildmarksäventyr för hela familjen från 2007. 19.00 Bolibompa [84] 19.00 Charlie och Lola [74739] 19.15 Dra mig baklänges (R) [8461197] 19.30 Hej hej sommar (R) [7401] 20.30 Rapport med A-ekonomi [59] 21.00 Tre kärlekar [53110] Även 2/8. 22.00 Bombay dreams [95913] FILM Svensk komedi från 2004. I rollerna: Gayathri Mu-digonda, Nadine Kirschon, Sis-sela Kyle. Regi: Lena Koppel. 23.30 Friidrott: SM utomhus [57197] 23.50 Grotesco (R) [9411642] Svensk humorserie. Del 8 av 8. Lång dags färd mot skratt. 0.20 Rapport [7074289] 0.30 Little Big Man [88471005] FILM Amerikansk västern från 1970. I-rollerna: Dustin Hoffman, Faye Dunaway. 2.45–9.15 SVT24 [46085937]	18.10 Söderläge (R) [61420] Den gamla uteplat-sen får en rejäl upp-fräschning. Även 2/8. 18.40 Nyhetstecken [1848994] 18.50 Uutiset [1839246] 19.00 Rapport [11772] 19.10 Regionala nyheter [6903352] 19.15 Strömsö [234807] Finlandssvenskt livsstilsma-gasin från 2007. Catharina Borg-Wilén trollar fram deko-rationsfåglar av rostande järn-tråd och Jim Björni tillverkar en multifunktions-skohylla. Även 4/8 och 5/8. 19.45 Så länge skutan kan gå [888642] Norsk dokumentärserie från 2007. Om båtfolket – bätentusi-asterna. Även 5/8. 20.15 Oddasat [1500888] 20.20 Regionala nyheter [2284642] 20.30 Cityfolk (R) [9536] Reportageserie om männis-koöden i europeiska storstäder. Del 7 av 10. Wien. Den 43-årige sudanesen Ibrahim Hakim-Ali har alltid drömt om en stor familj men drömmen har inte gått i uppfyllelse. Även 3/8. 21.00 Bird's Nest – Olympia-stadion i Peking [44333]K special. Un-der fyra år har bygget pågått för att färdigställa Pekings nya Olympiastadion. Även 3/8, 5/8. 21.55 Anslagstavlan [5605739] 22.00 Aktuellt [7771] 22.30 Flight of the Conchords [81642] Amerikansk komediserie från 2007. Del 7 av 12. Även 2/8 och 3/8. 22.55 Freja [9303081] 23.00 Sportnytt [15623] 23.15 Regionala nyheter [5694420] 23.25 Sleeper cell (R) [6731994] Darwyn är skakad efter mor-den på Fuller och Khashul. Även 6/8. 0.25 Kringkastingsorkestret möter The Sinatra Song-book [36395] Konsert. Även 4/8. 0.55–1.25 Skild! (R) [1751666] Svensk dokumentärserie från 2007. Del 5 av 6. Kär igen!
--	--

7.30 Nanny [557420] 8.00 Alla älskar Ray-mond [323710] 8.25 Just shoot me [1997807] 8.55 Rachael Ray [7432517] 9.55 Top model (R) [7262888] 10.50 Våra bästa år (R) [3252888] 11.40 Oprah Winfrey show (R) [7098536] 12.30 Rachael Ray [3486130] 13.25 Momento [8975246] 13.50 Våra bästa år [5390284] 14.40 Oprah Winfrey show [9058449] 15.35 Cityakuten [4882197] 16.30 Just shoot me (R) [724130] 17.00 Top model [714888] 18.00 Top chef [718604] Amerikansk realityserie från 2006. 19.00 Scrubs [137555] 19.30 Scrubs [136826] 20.00 2 1/2 män [133739] Amerikansk komediserie från 2004. Del 13 av 24. Efter att Ju-dys hus förstörts i ett jordskalv flyttar hon in hos Charlie och Alan. Även 2/8. 20.30 2 1/2 män [125710] Amerikansk komediserie från 2004. Del 14 av 24. Då Evelyn blir inlagd på sjukhus undrar hennes söner om det hela är ett spel. Även 2/8. 21.00 Singing bee [106710] Svenskt underhållningspro-gram från 2008. I kväll avgörs det. Sex av de deltagare som lyckats bäst under våren möts för att göra upp i finalen. 22.00 Undercover Brother [302197] FILM Amerikansk komedi från 2002. Undercover Brother är en okonventionell hjälte som har en renodlad 70-talsstil. I-rollerna: Eddie Griffin, Chris Kattan, Denise Richards. Regi: Malcolm D. Lee. 23.40 Burn notice [2660826] 0.40 Young guns 2 [9334043] FILM Amerikansk västern från 1990. I-rollerna: Emilio Es-tevez, Kiefer Sutherland. 2.40 Den sista måltiden [1791260] FILM Amerikansk svart kom-edi från 1995. I rollerna: Came-ron Diaz, Ron Eldard. 4.15–5.40 In the heat of fire [8217869] FILM Amerikansk thriller från 2002. I rollerna: Ray Liotta, John Leguizamo.	6.50 Nyhetsmorgon [63045352] 11.00 Åsa-Nisse på hal is [927420] FILM Svensk komedi från 1954. I rollerna: John Elfström, Artur Rolén. 12.45 Vingården (R) [168081] 12.55 Hem till gården [577604] 13.20 Hem till gården [5223888] 13.55 Nyheterna [9685159] 14.00–14.25 Trav: Dagens rätt [505333] 15.30 Nyheterna [975178] 15.35 Doktorn kan komma (R) [4880739] 16.30 Advokaterna (R) [2422371] 17.25 That '70s show (R) [165623] 17.55 That '70s show (R) [513246] 18.25 Trav: Fredagsflex [6246979] 18.30 Äntligen hemma (R) [560420] Svenskt inredningsprogram. 19.05 Keno [8695623] 19.10 Äntligen hemma, forts (R) [969791] 19.30 Ekonominyheterna [377791] 19.40 Vädret [8604371] 19.45 Lokala nyheter [2901888] 19.55 Lokalt väder [7627265] 20.00 Nyheterna [124081] 20.30 Vingården (R) [385710] Svenskt program från 2005. Vin-experten Bengt Frithiofsson re-ser runt och besöker berömda slott, vingårdar och möter vin-kulturens personligheter. 20.55 Jönssonligan får guld-feber FILM [6233710] Svensk komedi från 1984. Charles-Ingvar ”Sickan” Jönsson är ute i friheten igen och som vanligt hämtas han av Vanheden och Harry. I rollerna: Gösta Ekman, Ulf Brunnberg, Björn Gustaf-son. Regi: Mikael Ekman. 23.00 Nyheterna [712975] 23.25 Instinct [7302371] FILM Amerikanskt drama från 1999. I rollerna: Anthony Hop-kins, Cuba Gooding jr. 1.45 Falskspel [95434668] FILM Amerikansk action från 2000. I-rollerna: Vince Vaughn, Julia Ormond. 3.50–6.10 Lagens änglar – The movie [4637598] FILM Amerikanskt drama från 2002. I rollerna: Corbin Bern-sen, Susan Dey.
---	--

6.50 Nyhetsmorgon [63045352] 11.00 Åsa-Nisse på hal is [927420] FILM Svensk komedi från 1954. I rollerna: John Elfström, Artur Rolén. 12.45 Vingården (R) [168081] 12.55 Hem till gården [577604] 13.20 Hem till gården [5223888] 13.55 Nyheterna [9685159] 14.00–14.25 Trav: Dagens rätt [505333] 15.30 Nyheterna [975178] 15.35 Doktorn kan komma (R) [4880739] 16.30 Advokaterna (R) [2422371] 17.25 That '70s show (R) [165623] 17.55 That '70s show (R) [513246] 18.25 Trav: Fredagsflex [6246979] 18.30 Äntligen hemma (R) [560420] Svenskt inredningsprogram. 19.05 Keno [8695623] 19.10 Äntligen hemma, forts (R) [969791] 19.30 Ekonominyheterna [377791] 19.40 Vädret [8604371] 19.45 Lokala nyheter [2901888] 19.55 Lokalt väder [7627265] 20.00 Nyheterna [124081] 20.30 Vingården (R) [385710] Svenskt program från 2005. Vin-experten Bengt Frithiofsson re-ser runt och besöker berömda slott, vingårdar och möter vin-kulturens personligheter. 20.55 Jönssonligan får guld-feber FILM [6233710] Svensk komedi från 1984. Charles-Ingvar ”Sickan” Jönsson är ute i friheten igen och som vanligt hämtas han av Vanheden och Harry. I rollerna: Gösta Ekman, Ulf Brunnberg, Björn Gustaf-son. Regi: Mikael Ekman. 23.00 Nyheterna [712975] 23.25 Instinct [7302371] FILM Amerikanskt drama från 1999. I rollerna: Anthony Hop-kins, Cuba Gooding jr. 1.45 Falskspel [95434668] FILM Amerikansk action från 2000. I-rollerna: Vince Vaughn, Julia Ormond. 3.50–6.10 Lagens änglar – The movie [4637598] FILM Amerikanskt drama från 2002. I rollerna: Corbin Bern-sen, Susan Dey.	6.50 Nyhetsmorgon [63045352] 11.00 Åsa-Nisse på hal is [927420] FILM Svensk komedi från 1954. I rollerna: John Elfström, Artur Rolén. 12.45 Vingården (R) [168081] 12.55 Hem till gården [577604] 13.20 Hem till gården [5223888] 13.55 Nyheterna [9685159] 14.00–14.25 Trav: Dagens rätt [505333] 15.30 Nyheterna [975178] 15.35 Doktorn kan komma (R) [4880739] 16.30 Advokaterna (R) [2422371] 17.25 That '70s show (R) [165623] 17.55 That '70s show (R) [513246] 18.25 Trav: Fredagsflex [6246979] 18.30 Äntligen hemma (R) [560420] Svenskt inredningsprogram. 19.05 Keno [8695623] 19.10 Äntligen hemma, forts (R) [969791] 19.30 Ekonominyheterna [377791] 19.40 Vädret [8604371] 19.45 Lokala nyheter [2901888] 19.55 Lokalt väder [7627265] 20.00 Nyheterna [124081] 20.30 Vingården (R) [385710] Svenskt program från 2005. Vin-experten Bengt Frithiofsson re-ser runt och besöker berömda slott, vingårdar och möter vin-kulturens personligheter. 20.55 Jönssonligan får guld-feber FILM [6233710] Svensk komedi från 1984. Charles-Ingvar ”Sickan” Jönsson är ute i friheten igen och som vanligt hämtas han av Vanheden och Harry. I rollerna: Gösta Ekman, Ulf Brunnberg, Björn Gustaf-son. Regi: Mikael Ekman. 23.00 Nyheterna [712975] 23.25 Instinct [7302371] FILM Amerikanskt drama från 1999. I rollerna: Anthony Hop-kins, Cuba Gooding jr. 1.45 Falskspel [95434668] FILM Amerikansk action från 2000. I-rollerna: Vince Vaughn, Julia Ormond. 3.50–6.10 Lagens änglar – The movie [4637598] FILM Amerikanskt drama från 2002. I rollerna: Corbin Bern-sen, Susan Dey.
--	--

7.00–10.00 X3M: God morgon med B-laget 17.14 Kortnytt 17.15 Anaconda Populärkultu-rellt reportagemagasin. Del 2 av 7. Paparazzi. 17.45 I Mumindalen 18.10 Pipalina Baby. 18.15 Tv-nytt 18.25 Boken i mitt liv Många människor har en bok som betytt mer för dom än någon annan. Saliven Gustafssons favoritbok är ”Mästaren och Margarita”. Redaktör: Keijo Koivula. 18.30 Pengar, pengar, pengar Del 7 av 8. Penningsvindel. Vi gör en resa i pengarnas histo-ria tillsammans med Torkjell Berulfsen. Han visar att pengar angår absolut alla och styr våra liv. 19.00 Det doftar mat i trädgår-den Det växer fjällkvanne, anis och sockerbeta i Jörgens rabatt, och Anne bjuder på frukost av hemlagad jogurt med kvansi-rap och mysli. Myggorna får pröva på Jörgens hemlagade myggmedel. 19.30 Sju magiska cirklar (R) 19.55 Futz Kanadensisk anima-tion. 20.00 Tv-nytt 20.15 Bokbussen Alla talar om det växande Kina, men hur tänker kineserna egentligen? Vilka fasor och fantasier bär 1,3 miljarder ki-neser på? Bokbussen besöker London. 20.45 Nero wolfe: Drink ur ditt glas (R) Amerikansk kriminalserie. Del 2 av 19. Archie Goodwin deltar i en middag för ogifta mödrar. Gästfriheten är påkostad, flick-orna är vänliga och värdarna är svinrika. En av flickorna faller ner död mitt i dansen. 22.15 Dokumentären: Prirech-nyj (R) Staden som inte längre finns. Invånarna i den ryska staden Prirechnyj har fått ett brev från myndigheterna i provinsen Murmansk att staden som de bor i inte längre existerar. 23.15–23.20 Kvällsnytt	7.00–10.00 X3M: God morgon med B-laget 17.14 Kortnytt 17.15 Anaconda Populärkultu-rellt reportagemagasin. Del 2 av 7. Paparazzi. 17.45 I Mumindalen 18.10 Pipalina Baby. 18.15 Tv-nytt 18.25 Boken i mitt liv Många människor har en bok som betytt mer för dom än någon annan. Saliven Gustafssons favoritbok är ”Mästaren och Margarita”. Redaktör: Keijo Koivula. 18.30 Pengar, pengar, pengar Del 7 av 8. Penningsvindel. Vi gör en resa i pengarnas histo-ria tillsammans med Torkjell Berulfsen. Han visar att pengar angår absolut alla och styr våra liv. 19.00 Det doftar mat i trädgår-den Det växer fjällkvanne, anis och sockerbeta i Jörgens rabatt, och Anne bjuder på frukost av hemlagad jogurt med kvansi-rap och mysli. Myggorna får pröva på Jörgens hemlagade myggmedel. 19.30 Sju magiska cirklar (R) 19.55 Futz Kanadensisk anima-tion. 20.00 Tv-nytt 20.15 Bokbussen Alla talar om det växande Kina, men hur tänker kineserna egentligen? Vilka fasor och fantasier bär 1,3 miljarder ki-neser på? Bokbussen besöker London. 20.45 Nero wolfe: Drink ur ditt glas (R) Amerikansk kriminalserie. Del 2 av 19. Archie Goodwin deltar i en middag för ogifta mödrar. Gästfriheten är påkostad, flick-orna är vänliga och värdarna är svinrika. En av flickorna faller ner död mitt i dansen. 22.15 Dokumentären: Prirech-nyj (R) Staden som inte längre finns. Invånarna i den ryska staden Prirechnyj har fått ett brev från myndigheterna i provinsen Murmansk att staden som de bor i inte längre existerar. 23.15–23.20 Kvällsnytt
---	---

7.00–10.00 X3M: God morgon med B-laget 17.14 Kortnytt 17.15 Anaconda Populärkultu-rellt reportagemagasin. Del 2 av 7. Paparazzi. 17.45 I Mumindalen 18.10 Pipalina Baby. 18.15 Tv-nytt 18.25 Boken i mitt liv Många människor har en bok som betytt mer för dom än någon annan. Saliven Gustafssons favoritbok är ”Mästaren och Margarita”. Redaktör: Keijo Koivula. 18.30 Pengar, pengar, pengar Del 7 av 8. Penningsvindel. Vi gör en resa i pengarnas histo-ria tillsammans med Torkjell Berulfsen. Han visar att pengar angår absolut alla och styr våra liv. 19.00 Det doftar mat i trädgår-den Det växer fjällkvanne, anis och sockerbeta i Jörgens rabatt, och Anne bjuder på frukost av hemlagad jogurt med kvansi-rap och mysli. Myggorna får pröva på Jörgens hemlagade myggmedel. 19.30 Sju magiska cirklar (R) 19.55 Futz Kanadensisk anima-tion. 20.00 Tv-nytt 20.15 Bokbussen Alla talar om det växande Kina, men hur tänker kineserna egentligen? Vilka fasor och fantasier bär 1,3 miljarder ki-neser på? Bokbussen besöker London. 20.45 Nero wolfe: Drink ur ditt glas (R) Amerikansk kriminalserie. Del 2 av 19. Archie Goodwin deltar i en middag för ogifta mödrar. Gästfriheten är påkostad, flick-orna är vänliga och värdarna är svinrika. En av flickorna faller ner död mitt i dansen. 22.15 Dokumentären: Prirech-nyj (R) Staden som inte längre finns. Invånarna i den ryska staden Prirechnyj har fått ett brev från myndigheterna i provinsen Murmansk att staden som de bor i inte längre existerar. 23.15–23.20 Kvällsnytt	7.00–10.00 X3M: God morgon med B-laget 17.14 Kortnytt 17.15 Anaconda Populärkultu-rellt reportagemagasin. Del 2 av 7. Paparazzi. 17.45 I Mumindalen 18.10 Pipalina Baby. 18.15 Tv-nytt 18.25 Boken i mitt liv Många människor har en bok som betytt mer för dom än någon annan. Saliven Gustafssons favoritbok är ”Mästaren och Margarita”. Redaktör: Keijo Koivula. 18.30 Pengar, pengar, pengar Del 7 av 8. Penningsvindel. Vi gör en resa i pengarnas histo-ria tillsammans med Torkjell Berulfsen. Han visar att pengar angår absolut alla och styr våra liv. 19.00 Det doftar mat i trädgår-den Det växer fjällkvanne, anis och sockerbeta i Jörgens rabatt, och Anne bjuder på frukost av hemlagad jogurt med kvansi-rap och mysli. Myggorna får pröva på Jörgens hemlagade myggmedel. 19.30 Sju magiska cirklar (R) 19.55 Futz Kanadensisk anima-tion. 20.00 Tv-nytt 20.15 Bokbussen Alla talar om det växande Kina, men hur tänker kineserna egentligen? Vilka fasor och fantasier bär 1,3 miljarder ki-neser på? Bokbussen besöker London. 20.45 Nero wolfe: Drink ur ditt glas (R) Amerikansk kriminalserie. Del 2 av 19. Archie Goodwin deltar i en middag för ogifta mödrar. Gästfriheten är påkostad, flick-orna är vänliga och värdarna är svinrika. En av flickorna faller ner död mitt i dansen. 22.15 Dokumentären: Prirech-nyj (R) Staden som inte längre finns. Invånarna i den ryska staden Prirechnyj har fått ett brev från myndigheterna i provinsen Murmansk att staden som de bor i inte längre existerar. 23.15–23.20 Kvällsnytt
---	---

ÖVRIGA VÄDERRAPPORTER

Radio Vega
06.00 (inkl sjö)
07.00
08.00 (inkl sjö)
10.00
12.45 (inkl sjö)
16.00 (inkl sjö)
17.00
19.05 (inkl sjö)
22.05 (inkl sjö)

Sveriges P1
06:55 (inkl sjö)
07.55
08.55 (inkl sjö)
13.54 (inkl sjö)
16.55 Sjöväder
22.50 (inkl sjö)

Sändningarna startar igen måndag 18 augusti!

6.55 Ettans morgon-tv [52485913] 9.15 Familjen Serrano [4654081] 10.40 Undflyende landskap [8590468] 11.00 Tv-nyheter [96791] 11.05 Tillbaka till Aidsensfield [2282265] 12.00 Ettans morgon-tv: Da-gens rubriker [31913] 12.45 Nöjesrävarna [746536] Del 5 av 5. 13.15 En sann historia: Mot jobbet (R) [599371] 13.45 Tre årstider: Storknävan [1509866] 14.00 Trädgårdsdrömmar [2913] 14.30 Läkarna (R) [7604] 15.00 Tv-nyheter [52791] 15.05 Läkarna (R) [7752046] 15.35 Familjen Serrano [5221449] 17.00 Tv-nyheter [77062] 17.08 Tillbaka till Aidsensfield [300742130] 18.00 Tv-nyheter och väder [10604] 18.20 Naturstund: Djurbarn i Afrika [81772] Del 5 av 8. 18.46 Pärlor i världens natur [107269517] I Everglades na-turpark. Människan har alltid haft ett gott öga till den orörda	naturens skönhet. Vi möter djur i olika miljöer runt världen. 18.50 Foyles krig (R) [943913] Del 8 av 12. Ett personmisstag försätter Foyle i en besvärlig sits, men hans största bekym-mer är att ta reda på vart maten som stals på centrallagret tog vägen. 20.30 Tv-nyheter och väder [13642] 20.55 Sportrutan [5138517] 21.00 A-zoom [36] Från vidvinkel till närbilder. 21.30 Hjärtekrossaren [9081343] FILM Amerikansk romantisk komedi från 1972. Om en nygift yngling som på sin bröllops-resa träffar en underbar blondin och inser att han gjort ett misstag. Regi: Elaine May. 23.15 Tv-nyheter [4692517] 23.20 William S: Mycket väsen för ingenting (R) [9361555] 0.50 Euronews [1305869] 1.00 Uutisikkuna [24459753] 4.00–8.00 Uutisikkuna [78568482]
---	---

6.00 Tellus-frågesport [8959604] 7.15 Lilla tvåan [58049246] 7.18 Vädertipparen [358049246] 7.19 Milja [403879807] 7.26 Postis Per [109806555] 7.41 Oppfinnar-Kyösti [106480555] 7.43 Livfulla ting [305769975] 7.46 Greta Gris [105784284] 7.52 Neppajmy-klubben [205783555] 8.00 Lymlarna! [28826] 8.23 Nöjesappen [302734888] 8.43 Syrhämä [318872913] 9.15 Nyheter 10.35 Summern [7394449] 11.35 Lilla huset på prärien [6042246] 12.25 Hjärtan i brand [7731197] 12.50 Hjärtan i brand [68517] 13.15 Bättre skilsmässa [7203772] 14.05 Nyhetsåret [3629710] 14.10 Kvalitetstid [212710] 14.40 En utlandsfinländare i Kina [668975] 15.10 Monsterstallet [9869197] 16.00 Summern [19994] 17.00 Puss och kram, Felix [35449] 17.22 Lilla tvåan [200449915] 18.00 Lilla huset på prärien	6.00 Tellus-frågesport [8959604] 7.15 Lilla tvåan [58049246] 7.18 Vädertipparen [358049246] 7.19 Milja [403879807] 7.26 Postis Per [109806555] 7.41 Oppfinnar-Kyösti [106480555] 7.43 Livfulla ting [305769975] 7.46 Greta Gris [105784284] 7.52 Neppajmy-klubben [205783555] 8.00 Lymlarna! [28826] 8.23 Nöjesappen [302734888] 8.43 Syrhämä [318872913] 9.15 Nyheter 10.35 Summern [7394449] 11.35 Lilla huset på prärien [6042246] 12.25 Hjärtan i brand [7731197] 12.50 Hjärtan i brand [68517] 13.15 Bättre skilsmässa [7203772] 14.05 Nyhetsåret [3629710] 14.10 Kvalitetstid [212710] 14.40 En utlandsfinländare i Kina [668975] 15.10 Monsterstallet [9869197] 16.00 Summern [19994] 17.00 Puss och kram, Felix [35449] 17.22 Lilla tvåan [200449915] 18.00 Lilla huset på prärien
--	--

6.50 Semesterväder [9330555] 7.00 God morgon Finland [4431028] 9.10 Vad ska vi äta idag? [2436468] 9.15 Ett bord för tre [9040246] 10.05 Frågesport [2168739] 11.10 Kökanalen [8624468] 12.25 Vem gjorde vad? [3290468] 13.20 Word Puzzle [445979] 14.15
--

”Ett stort fång rosor till dem som bor i centrum. Inget gnäll om hög volym under Rockoffdagarna.

BESÖKARE

debatt

CD för barn och djur i nöd

■**En** av de utsatta grupperna i vårt samhälle är neurologiskt funktionshindrade och handikappade barn. Vilken hjälp och vilket stöd kan samhället erbjuda dom? Många av dessa barn har stora problem, inte bara p g a sitt handikapp, utan också med att bli accepterade som individer av andra barn. Vi inom Project Save The Earth anser att det inte läggs tillräckligt med ekonomiska resurser på verksamheter och information om deras situation eller på behandlingar som kan skapa förutsättningar till ett förbättrat tillstånd. **Genom** de kontakter vi har

med föräldrar till funktionshindrade barn så har vi fått kunskaper om vad som skulle kunna göras. Vi tror därför på grönskande ”oaser”, gårdar omgivna av natur och gärna med djur, där personal en är inriktad på att hjälpa dessa barn att stimuleras på ett så naturligt sätt som möjligt. För att skapa möjlighet till det – och även för att stödja djur i nöd - har vi samlat flera artisters låtbidrag på en CD som säljs för att med insamlade medel bidra till dessa barn och djur i nöd med 50 procent vardera. CDn heter ”Artists For The Seventh Generation” och bland de medverkande

finns **Susie Päivärinta** från duon **Lili & Susie**, **Stephen Simmonds** och **Peter Wahlbeck**. Intäkterna skapar möjlighet till en gemensam gåva som gynnar dom – och det är verkligen behövt! Info om CDn finner man på www.pste.se

Project Save The Earth
Ulrika Hävre
Mona Rosenberg
Cina Lagerstedt Nilsson
Ing-Marie Ekmark
Lena Lindkvist
Berit Eriksson
Mia Lans
Marie Winqvist
Jimmy Granström



På nätet. Läs mer om CD:n på www.pste.se

Vad hände med ejderstammen?
■**Ejderstammens** utveckling i Östersjön är intressant ur en jägares synvinkel. Det har konstaterats att ejderstammen har halverats sedan slutet av 1990-talet.

Det märkliga är att det inte fanns någon kvot för jägarna på 1990-talet, utan kvotsystemet infördes 2000 – 2005 då jakten togs bort.

Hur skall en jägare förstå den här utvecklingen? Kan det vara så att gudingsjakten var bra för ejderstammen?

Håkan Berglund
Sibby

MESSA NYAN
Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Det är mycket svårt att sitta i rullstol eller använda rollator i Mariehamns småbutiker. Just nu går jag med rullator men det är också svårt med alla trappor och tunga dörrar. **MVH Britt-Marie Pettersson**

■ Är loski singel? han är het! **040**

■ Visst är det bra att hemelektroniken har blivit billigare men kvaliteten är sämre nu än det var för tio års sen. Livslängden på elvarorna varar icke längre. Sämsta skiten tas hit fast det är märkesgrejer. **040**

■ Klart katter kan vara ute... Själv har jag fler men låter dem gå ut och in som de vill men har dock som vana att ta in dem till natten, och mina katter mår prima, har just nu en 16-åring och den hoppar fortfarande efter gräshoppor, kan inte se någon skada med frisk luft åt katter också. **040**

■ Hej hallå . Den svarta transiten är nog till bortskänkes mot avhämtning. Hör av dig till **0403237902** om mer information.

■ Till damen som var ute med hunden, du var iakttagen. Snacka om djurplågeri. Du gick på Saltviksvägen, skärpning **MVH 0400**

■ Många har stor ånger efter att de kört rattfulla och kommer aldrig att göra om det. **L-A**

■ Jag blinkar tusenfalt till dig. Som havets dans, så glittrande vackert. Förödmjukad ser jag och möter din blick. Tanken kan ju

aldrig bära ansvar. Natten får mig stilla,bjud mig din innersta önskan. Två takt sa man förr. Bränn dig inte, jag tar dig så. Med kanel och kardemumma. **KAFFE**

■ Pekka Tuominen,det går inte mot det bättre när man inte längre kan ta ut pengar i en bankautomat men kunde göra det tidigare. Och det är INTE dom röresehindrade som är ”problemet”, (som du uttryckte det, lyssna på intervjun igen) det är trappstenar, trottoarkanter m.m. som är problemet. **S.S.p** Pekka Tuominen är bortrest, vi återkommer med kommentar nästa vecka. Red

GODBY TEL 43 250

Alla trädgårds-möbler

-25%

gäller fredag - måndag

F:ma ERIK MATTSSON

MARKET

allt

du behöver

– ändå klöver över!

ATG

OMÅUD

VARD 09-20

LÖRD 09-18

SÖND 12-16

■ Till mannen på berget; jag vet int om du menar mig men det kändes träffande. Tack, det var väldigt snällt sagt!!! H. **Tjejen som fr berget som blev glad!**

■ Indigo torsdagen 24 juli. Fick du med dig en svart tygjacka hem som inte är din? Snälla hör av dig, jag behöver den till den kommande kalla hösten. **04573828487**

■ Åland ska ha egna polisbilar säger dom på TV-Nytt. Ja. Trabanterna från bilutställningen i badhusparken vore absolut don efter person :-). **jag**

■ Hej till alla ung smala snygga singelbrudar 17 år upp till 50 år! Som har nästan allt i livet, fina vänner, fina familj, riktigt fint jobb och fin ekonomi, saknar dock kärleken, nån att dela allt i nöd och lust, glädje samt vardag och helg. Mvh åländsk sommarbrun singelkille, jag kommer att messa mera och jag vill ha många svar av er unga, smala, snygga och mycket mera singelbrudar 17 år upp till 50 år. Jag vet. Ni ska ha underbart trevligt dag! Mvh **guldbrun <3**

■ ÅHS – möten – chefer – löner kom ner på golvet så länge skutan flyter! Byt ut alla chefer! Lönesjukan resistent! ÅHS – stöd uppropet i N.Å! Chefsröta i rötman! **050**

■ Ett stort fång rosor till dem som bor i centrum. Inget gnäll om hög volym under Rockoffdagarna. **Besökare**

■ Att man kör i fyllan behöver inte betyda att man är alkoholist. Det finns personer som kört i fyllan en eller fler gånger men som vaknat opp och insett vad de håller på

med och inte rör en bil mer fast de kan festa till. De har min respekt och kan vara bra föräldrar. Men en som är alkoholist sätter spriten framför allt annat och de är inte bra föräldrar, partners eller vänner för de sviker alltid någon. Jag beundrar de män och kvinnor som är nyktra alkoholister som har insett att barnen-familjen är guld värda. **040**

■ Med tanke på div mess-tjatter, avundsjuka och annat livskvalitetsförstörande nojs som alltför många dåligt navlade människor ägnar sig åt.. Jag kan ärligt säga att pga min (för nu) rätt så aggressiva psoriasis (en i sig självt jämförelsevis rätt oförarglig sjukdom) så upptäcker jag nya sidor hos mej själv och nya perspektiv i tillvaron. Jag är glad så länge den inte tar mina leder. Vad ser jag i detta för mej så pass orättvisa?! Jo, naturligtvis den gamla men så naturligt självklara sanningen: Man vet inte hur bra man har det när man är frisk! Jag personligen känner mej ödmjuk inför det faktum att jag inte (för allt vad jag vet nu) tillskansat mej något som dödar mej inifrån per omgående. Choose light not darkness, det kunde vara värre..Kram. **0457**

■ Ja herre gu...Kurre fick inte sin post på 1 dygn. Är man så postgalen i skärgårn? Tänker dock på chauffören, jag. Gick allt bra?! I skärgårn går posten före människor. Ja jisses, var glad att du får nån post. Du kan få mina me med buna bev. Du kan få min tidning med, ifall du sku missa vad som händer i stan. Stadskärringen. **040**

■ Tromp! Tromp! Tromp! Tromp! Tromp! Sketna Henderson motorcykel som är så förbannat svårstartad. Tromp, ptoff ! Tromp! Tromp! Tromp, pang, ptjoff! **Götrik**.

■ Beslutsfattare, gör något innan en värre olycka händer i Solberget – Kalmarnäskorsningen. **NU. 0457**

■ Siv var inte tillräckligt fin med sin folkmusik. Nu är det opera som gäller. Ja inte känner man igen centern längre. **Musikvännen**

■ Det är ingen ventilation i trapphuset på Doktorsvägen. Varmt och illa luktar det från all kompost också. Det luktar förruttnelse. Men att vädra tycks inte gå! **0457**

■ Inget farligt att gå nära. Ingen risk att spolas bort. **Översvallande**

■ Min älskade Tom: I dag, 31/7 firar vi 4 årig bröllopsdag, jag är lyckligare med dej än nånsin förr, du är allt för mej och ja vill va din fru Ylander för evigt, det är du och jag tills döden skiljer oss åt, om ens då. Puss **din Anna**

■ Jag vill ge ett stort beröm till Margareta och Agneta! Det märks att ni är på semester men det är ni värda! Syns vilket enormt arbete ni verkligen gör. Mvh **v.i.p**

■ Har du sett katten Linus? Han är svart-gråspräcklig med vit haka, mage å ben. Utan halsband, skygg. Försvann från Murargränd, Klinten den 22, är möjligtvis påväg mot Strandsås. Ring **04573823111 el 22240**

■ Ett stort **tack** till läkaren Anna Waisman på ÅHS för att du tog mig och min smärta på allvar. Det kändes så bra och du hjälpte mig. **H. Ryggen**

■ Jag tror jag har sett den snygaste tjejen på länge! Jag tror hon kallas Hia. Singel ? **H 040**

■ Till er alla så kallade musikaliskare som bara älskar detta Rockoff, själv så lider man och plågas av detta skräll och oväsen, ni har ingen aning om vad äkta musik är, tacka vet jag en kväll man får höra fågelsång! **MOZART**

■ Alfons på Radion, ett nöje att lyssna på trots lite uttjatade pro-

grampunkter. **En sommarlyssnare**

■ Du har en banan i örat. Va? Jag sa att du har en banan i örat! Jag hör inte. Jag har en banan i örat. Håll till godo Mvh **Britt-Marie**

■ Orka nojsa om dom där jä--a kattorna igen!! Håhå. **040**

■ Jag är suget. Mvh: **KAFFE**

■ Att man sätter ”Solstrålen” som signatur kan ju bara betyda en sak - man mår rätt bra! Vem du än är så unnar jag dig det verkliga. **Ljusa tankar**

■ Varför är en småbåtshamn alltid full med otekniska besserwissrar? **040**

Dagens MMS-bild



Jag tycker att följande ändring borde vara på KK-huset! **Mvh Felix Lindblom, 9 år.**

NYANS ROS

...till glada och trevliga busschaffören **Sven** på Röde Orm för tillmötesgående och omtanke när vi åkte på en tur runt staden. Rosorna kommer från oss alla på Mariegård.

...till **dem som bor i centrum**. Inget gnäll om hög volym under Rockoffdagarna. **Besökare**.

...och tack till **alla** som kom och firade min 80-årsdag! Det var Toppen !!! Olof Pettersson.

HÄLGE



ZITS



”Alla fakta talar för att demokraten Obama skulle ha betydligt bättre förutsättningar att sköta de sociala frågorna och att återupprätta USAs rykte i världen.

KAJ HEDMAN I ÖSTERBOTTENS TIDNING

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Inga Heller Kiki Alberius-Forsman

Mc istället för rollator

För några veckor sedan kunde Inga Heller inte hålla tyst om att hon färdats några meter på bönpallen på en motorcykel. Nu inleds vart och vartannat samtal med henne av följande fråga:

– Hur du köpt motorcykel ännu ?

Borgare och bönder, läkare och fängel-sekunder, och kvinnor, 50-årsdamer i långa rader. Alla unnar Inga Heller en rejäl mc, eller en ”gynstol” som Tösabiten säger om Harley Davidson.

Japp, Inga Heller ser motorcyklar, överallt och alltid. Som man ser barnvagnar när man väntar barn. Visst skulle hon göra succé, komma indundrande på jobb med alla de där hästkrafterna mellan knäna. Eller ut på intervjuer med 105-åringar på landet.

Dessutom läser hon i DN att en 50-åring i mc-kön till en Ålandsfärja sänker medelåldern i ledet. Alltså gäller mc-kulturen mest mogen ungdom, som Rolling Stones och grabbarna. Då slog henne Sanningen som en blix från klar himmel:

– Men då! Jag är ju frisk!

Och så fattade hon beslutet:

– Så länge mina egna ben kan ta mig runt, tja, fast hela världen om så vore, så ska jag göra bruk av dem. Det är först när benen inte längre bär, när det är dags för rollator och hemtjänst, då kan jag köpa en motorcykel att kуска land och rike runt med. Mc:n kan vänta.

För hon vidhåller att cykling för egen motor är bäst och har medhåll av hela Ålands cykelentusiastiska skara, som inte heller är så liten, möjligen något mer försynt och lågmäld än de där jättetuffa lädermänniskorna på 55-60-70-75-80 + och så vidare. Alltså:

- När man cyklar känner man dofter. Åland luktar just i dessa dagar torrt hö, kaffe, gul-måra, grillmat och fuktig ävja i diken.
- När man cyklar ser man blommor och blader, smultron och blåbär, trafikdöda måsar och mårddhundar. Man ser röda stugor och gula villor. Folk som solar och klipper gräs.
- När man cyklar blir man munter.
- När man cyklar får man snygg hy. Regnvat-ten är bra mot rynkor.
- När man cyklar blir man smal. Eller i alla fall lite. Efter X antal tusen kilometer körda på en kost bestående av morötter och äpplen.
- När man cyklar får man muskler. Som bol-lar på benen.
- När man cyklar upplever man fartens tjusning i nedförsbackarna i kanske 45 km i timmen. Avgasfritt!

Nej, mc:n får vänta till dess hon är när-mare gravens rand.

Men en affärsidé vill hon gärna saluföra. Varför kan inte motorcykelklubbarna erbjuda lustturer – när de nu påstår det är så orimligt lustfullt att fara fram fort och fritt?

Sätt hjälmen på och låt nybörjaren skriva under ett papper på att de åker på egen risk och så glid i väg genom luften. Seriöst. Många skulle vilja prova.

Där sätter Inga Heller punkt för i dag. Hon är nämligen cykelsugen. Så hon nästan går åt.



Bra miljöval. Av olika transportsätt hör sjötransporter till de miljövänligaste. Men också de transporterna kan göras onödigt resurskrävande. Godby Shippings ms Misana har inget med texten i ledaren att skaffa. Foto: JENS FINNÄS

Vad är ett rimligt sätt att slösa på?

Insikten att jordens resurser är begränsade börjar slå igenom hos allt fler. Liksom att vi behöver hålla igen en del för att inte påverka klimatet i fel riktning.

I bägge fallen berörs transporterna, som dessutom blir allt dyrare. Vilket i sig kan vara ett sätt att få ner användningen.

I riket gör man som bäst upp en ny policy för tjänstemännens resande. Det skall resas mindre och energisnålare. Även om man svårigen kan tänka sig att någon tar tåget från Helsingfors till Bryssel, även om tåg är det som rekommenderas generellt, så är det tåg som gäller om man fortsätter resan till Paris. Så är det redan i dag.

Att spara på miljön, spara tid, spara pengar är ett tänkande som alla understöder, kanske av olika orsaker men dock.

Det man hoppas skall slå igenom mer är videokonferenser, där ingen behöver resa. Men man får inte heller helt sätta stopp för mänskligt umgänge, det är i alla fall den viktigaste ingrediensen om vi skall leva i fred med omvärlden.

Hur det går när de mänskliga kontakterna inte är i skick kunde en aktör inom trans-portbranschen nyligen berätta. Hans företag sysslar med sjötransporter, bland annat av kemikalier. Det kan gå till så här.

Någonstans i borte ändan av transsibiriska järnvägen lastas tåget med femton vagnar kemikalier. Vagnarna förs via Moskva till en hamn i södra Finland. Där tar ett kemika-liefartyg hand om lasten och för den till en omlastningshamn ute i Europa – Amster-dam, Rotterdam?

Efter att ha forslats runt halva jordklo-tet fortsätter lasten ett halvt jordklot till. Slutdestinationen ligger omkring 1.000 km från den plats där resan inleddes. Men på en annan sida av en gräns.

Låter det rimligt? Finns det något som helst förnuft i den här transporten?

Även om man bortser från tiden så kostar det att transportera 15 järnvägsvagnar över halva jordklotet för att sedan fortsätta till sjöss. Transporten är uppdelad på minst tre aktörer. De skall alla ha sin vinst. Man frågar sig vilket slutpriset blir. Och hur mycket energi har slösats på en fullständigt onödig resa jorden runt?

Det finns människor som är bra på logistik och som kan ordna i det närmaste gratis (re-lativt sett) transport från en del av jordklotet till en annan genom att utnyttja containrar som på returen annars skulle gå tomma.

Vad fartygen och järnvägsvagnarna i det här fallet fylls med på returen är för mig obekant. Helt säkert försöker man ordna någonting, men skulle det inte lyckas så sker transporten ändå.

Det här exemplet är så makalöst galet så vem som helst måste reagera. Det är bara det att vem som helst inte vet att branschen kan se ut på det sättet. Och när vi väl vet

och förfasar oss så blir vi upplysta om att det handlar om storpolitik. Antagligen. Där har vi ingen talan.

Och vad lär vi av det? Ingenting. Absolut ingenting annat än att världen kunde skötas bra mycket bättre än den sköts. Men det vis-te vi redan.

När sedan miljövänliga människor tycker vi skall avstå från semesterresan för att spara på jordens resurser och minska mängden ut-släpp som påskyndar klimattuppvärmningen, då kanske en och annan av oss rycker på ax-larna och säger ”Vadå? Jag är väl inte värre än andra. Stoppa de stora skurkarna först.”

I någon del av hjärnan är man benägen att hålla med.

Om det skall resas så är det väl ändå vikti-gare att människor reser och träffar varandra än att femton järnvägsvagnar med kemikalier gör en resa runt jorden.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

o

Nya Åland

★★★★★

Grundad 1981.

Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.

Medlem av Tidningarnas förbund.

Kontrollerad upplaga 2007: 7.285 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS

Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER

Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)

Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION

Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.

Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.

REDAKTIONEN

Chefredaktör & ansvarig utgivare: Tf. Harriet Tuominen
fn (018) 528 441
harriet.tuominen@nyan.ax

Nyhetschef:

Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör:

Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN

Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION

VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:

Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:

Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER

1.7.2008

Fortlöpande helår..... 189 €

halvår..... 100 €

kvartal 51 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Torget: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket.
© lantmaterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 13.45	ÅBO → 07.00/08.00 → 13.35 → 00.45 L	M:HAMN → 13.35 → 00.45 L
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00 → 04.15	M:HAMN → 04.15

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck/bilj.försälj. ej kan garanteras

Silja Galaxy
En helt ny kryssnings-
upplevelse!

Res med nya Galaxy
till Stockholm 13.45

www.tallinksilja.fi
SILJA LINE

Torggatan 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid insmsa)

TALLINK	
Sthlm - Mariehamn - Tallinn	
18.00 - 00.50	→ 01.00 - 10.00
10.00 - 05.00	← 04.50 - 18.00

Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el.
06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid insmsa).
Check-in senast 30 min. före avgång

ÅLANDSTRAFIKEN tom 31.8.2008	
MARIEHAMN-KAPELLSKÄR	
Dagligen	
MAR	KAP
07.30	→ 08.30
12.45	→ 14.00
18.30	→ 19.30
12.00	← 09.00
18.00	← 15.00
23.00	← 20.00

Buss Stö-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskäer ca 45 min före fartygets avg. Aven buss Kap-Stö (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Bussanslutning från Uppsala avg. Hjalmar Brantings gata/Tycho Hedensväg 1 h 45 min före avgångstid.

Turlista 25/4-7/9 (lokala tider)

Från Eckerö alla dagar 8.30 13.30 18.30

Från Grisslehamn alla dagar 10.00 15.00 20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn, Bussplan 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

ECKERÖ LINJEN
Torggatan 2, 22100 Mariehamn

Ta en paus...

Tis-Fre M:hamn Sthlm
10:00 → 15:45

Mån-Tis Sthlm M:hamn
18:00 → 02:00

Ons-Tors 18:00 → 03:30

Weekendkryssningar
till Visby & Tallinn 27/6-4/8

BIRKA PARADISE
Bokning tel 28 040 www.birka.se

BUS(S)KUL
sommarmarlov

**DJURGÅRDEN/
LÅDBILSLANDET**

Avresa 16/8

Boka nu!

SUNDQVISTS RESOR
Bussplan, tfn 22 570 info@sundqvists.com

VIKING LINE Strömgatan 2, tel 260 111, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

LEDIGT ANNONSUTRYMME Kontakta annonsavdelningen, tel 23 444, eller e-post: annons@nyan.ax

Nya Åland ☆☆☆

FREDAG 1 AUGUSTI 2008

dagens turist

”Det blir väl att se hela fasta Åland igen”

På Lilla Holmens badstrand i Mariehamn sitter dagens turist Evelina Sachs Bäckman. Hon är ursprungligen från Kalix i norra Sverige, men har bott de senaste tre åren i Stockholm där hon jobbar på en förskola.

Nu är Evelina på Åland och hälsar på sin kusin. Hon trivs bra på Åland. För att föregå alla mess i Nyan frågar vi först den viktigaste frågan.

Är du singel?

– Ja.

Evelina har varit till Åland förut, men bara när färjan gjort en mellanlandning i Västerhamn. Nu har hon sett hela fasta Åland under den dryga vecka hon hunnit vara här.

– Jag kom i onsdags för en vecka sedan och blir kanske en vecka till. Jag har semester till den 11 augusti.

Vad har varit det bästa hittills?

– Det är fint i Geta, vid Havsvidden. Utsikten var fantastisk. Och restaurangerna vid Västra Hamnen tycker jag om. Där är det vackert.

Sett hela fasta Åland. Evelina Sachs Bäckman från Sverige har sett hela fasta Åland med sin kusin under en vecka av semestern. Det kan bli en runda till i helgen.

Vad har du för planer för resten av ditt besök?

– Jag och min kusin tänkte åka till Jurmo på Island in the Sun, men så får vi mer besök i helgen så vi blir kvar här. Det blir väl att se hela fasta Åland igen.

Om jag kommer som turist till Kalix, vad ska jag göra då?

– Äta löjrom. Och åka ut till Kalix skärgård., där är det fint. Du kan också åka upp till Tornedalen.

Här lämnar vi dagens turist att avnjuta stranden i lugn och ro.

Text och foto:
NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax

vädret

Fredag

Stockholm 26/17 0,4m 23/17 0,6m

Åbo 24/13 0,3m 21/16 0,6m

Lördag

Stockholm 22/16 0,7m 20/15 0,8m

Åbo 20/13 0,3m 16/12 0,8m

Söndag

Stockholm 18/13 0,7m 16/14 0,8m

Åbo 16/12 0,3m 11/11 0,8m

I går kl 15

Jomala	temp. 23	moln. sol
Åbo	24	sol
Helsingfors	23	sol
Stockholm	28	sol

temp. vind m/s

Nyhamn	21	S	7
Märket	20	SO	7
Kumlinge	-	sakn.	-

Vattenståndet i går kl 15

Föglö	-10 cm	Åbo	-10 cm
-------	--------	-----	--------

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	5:21	22:10
Helsingfors	5:01	21:50
Stockholm	4:34	21:13

Max/min temp. 24.7 - 31.7. klo 9

Jomala	+28,4	26.7.	+7,3	31.7.
Åbo	+27,7	26.7.	+7,9	30.7.
H:fors	+26,9	26.7.	+11,0	29.7.

För ett år sedan

Jomala	20	moln.
Åbo	18	sol
Helsingfors	19	sol

Utomlands i går

Köpenhamn	25	Madrid	33
Oslo	25	Rom	30
Bryssel	30	Aten	34
Moskva	18	Las Palmas	26
London	24	Phuket	32
Paris	31	Miami(förrgår)	31

Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

dagens rätt

Pasta med fetaost

500 g pasta penne
15-20 skivor salami
150 g fetaost
5-6 soltorkade tomater i olja
3-5 msk färsk hackad basilika
1 msk olivolja

Koka pastan enligt beskrivning på paketet. Skär under tiden soltorkade tomater i småbitar, fetaost i kuber och salami i strimlor. När pastan kokat klart häller man över kallt vatten så att pastan blir lite ljummen. Blanda ljummen pasta med tomater, fetaost, salami, basilika och olivolja i en skål.

TIPSA 0457 313 4444 **MESSA 0457 323 4444** **RING 018 23444**

REA

–10% Pappelina mattor
–15% alla möbler
–20% samtliga utemöbler
–30% samtliga rottingmöbler

m.m.m. på ordinarie priser!

KVALITET & STIL FÖR HEMMET

allaRum.

I Magasin • Torggatan 6, 22100 Mariehamn • Tel 15 915
Måndag - fredag 10.00 - 18.00, lördag 10.00 - 15.00

REA

NU

-40%

På utvalda gardinkappor,
gardin metervaror, påslakan set
dukar m.m.

Från ordinarie pris

STRANDGATAN 6,
TFN 23 360
MÅN-FRE 9-20,
LÖR 10-16

TYGER & SÅNT

KARVIA FÖNSTER LapinPuu

För din egen personliga stil!

FÖNSTER OCH DÖRRAR

Nissan KingCab 4WD
Navara 2,5 Tdi -01

Medkörd 166 000 km
Pedantvårdad Kingcab med mycket utrustning, bla:
Aut klimatanläggning, CD-stereo, Taklucka,
Dragkrok, mm mm.Fullständig servicebok.
Pris utan byte: 18 900,-

24 900,-

4WD KAMPANJ!

Hyundai Tucson 2,0 4WD
GLS -06

Medkörd endast 44 500 km
Tucson i nyskick. Utrustning bla: Aut Aircondition,
CD/AM-Stereo, Dubbla airbags + Sido-
airbags.Fullst servicebok, Fabriks-garanti till
oktober 2011!
Pris utan byte: 22 900,-

Ålandssåld!

LJUVA SOMMARFÄGRING!
Växter för plantering i kruka eller rabatt

Flicköga 3,10
Borstnejlika 3,50
Anisisop 3,60

OBS! Alla rosor -20%

SANDÅSEN
HANDELSTRÄDGÅRD

Öppet: vardagar 9-17, lördagar 9-14
Askuddsvägen 19. Tel. 22 060, fax 22 065 e-post: sandasen@aland.net

NERA REA
PÅ FAMILIA!

Mycket barnkläder
-40%
-50%

OBS!
Alla vagnar i lager
på specialpris

Sittkoff • Tel. 12 266
www.aland.com/familia
Öppet: må, ti, on, fr 10-17,
to 10-19, lö 10-14

barnkläder • inredning • leksaker • mammakläder • amningskläder • vagnar • babyprylar • presenter

Toyota RAV 4 2,0 VVT-i 4WD
Luxury -05

Medkörd endast 72 000 km
Fin-Fin RAV4 med bla följande utrustning: Aut klimatanläggning, ESP-stabilitetssystem, CD/AM-Stereo, Avgäbar dragkrok, 8 st Alu-fälgar, Side-steps mm mm, fullst servicebok.
Pris utan byte: 23 500,-

24 900,-

Vikingagränd 1 A Mariehamn tfn 14750 GSM 0400 595 732
Öppet vardagar 10-17

ERbilab